



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL
N.º 135 - Abril 2022

ISSN 2250-8600



www.aal.edu.ar



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

[El académico Javier Roberto González fue incorporado públicamente a la AAL](#)

[Visita de la presidenta de la Academia Nacional de Bellas Artes](#)

Lo que vendrá

[Presencia editorial de la AAL en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires](#)

[La Academia Argentina de Letras en la Feria del Libro 2022](#)

NOVEDADES EDITORIALES

[Boletín de la AAL N^{os} 341-342 a 351-352](#)

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

[Álbum Guido y Spano](#)

NOVEDADES ACADÉMICAS

[LA ACADEMIA DE LUTO](#)

[Falleció el académico correspondiente José Andrés Rivas](#)

Artículos exclusivos de nuestros académicos

[«Mi libro y su venir», por Abel Posse](#)

La Academia en los medios

[El Palacio Errázuriz y los mecenas iniciales](#)

[Ortografía, errores y dudas, ¿se escribe peor que antes?](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

[Las letras y el idioma español en la Argentina Samanta Schweblin y Michel Nieva distinguidos con el Premio O. Henry de ficción corta 2022](#)

[Claudia Piñeiro quedó entre los seis finalistas del International Booker Prize](#)

[El archivo personal del escritor Nicolás Granada, en la Biblioteca](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

[El académico cordobés Alejandro Nicotra, reconocido por la Fundación Argentina para la Poesía con el Gran Premio de Honor 2021](#)

[Rafael Felipe Oteriño presentó en Mar del Plata un libro sobre Victoria Ocampo](#)

[Santiago Kovadloff inauguró en Tucumán el ciclo «Diálogos en la polis»](#)

[Una galería de advocaciones marianas en todo el mundo, de la mano de Pedro Luis Barcia y María Adela Di Bucchianico](#)

[Treinta y cuatro miradas de poetas tucumanos](#)

[Gonzalo Santonja, nuevo consejero de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León](#)

Los académicos en los medios

[Alicia María Zorrilla, con Eduardo Feinmann: «Hablar con la e o con la x no está bien»](#)

[«Historias de Malvinas, 40 años después: rescatando al sargento Villegas», por Jorge Fernández Díaz](#)

[«Vlady Kociancich, la amiga de Borges y de Bioy, escritora esencial y secreta», por Alberto Manguel](#)

[«La Retórica de Nebrija, 500 años después», por Miguel Ángel Garrido Gallardo](#)

[Santiago Kovadloff, en *Los juegos de la cultura*](#)

[«Poesía en ebullición. Tres décadas de producción», por Santiago Sylvester](#)

[Los alumnos de primaria tienen serias dificultades en ortografía, según la UNESCO](#)

[España adquiere un tesoro de 130 mil piezas con ejemplares de Borges, Gironde y Pettoruti](#)

[Cancha, pucho, carpa y otras palabras cotidianas que provienen del quechua](#)

[Cuál es el significado del nombre Francisco y cuán popular es en la Argentina](#)

[El wichí y el gom comienzan a ser hablados en la primera infancia y en la adolescencia](#)

Las letras y el idioma español en el mundo
[Este es el origen de la palabra *libro*](#)

[Las palabras y expresiones en español que provienen del árabe](#)

[Las mujeres, relegadas en la literatura y el periodismo latinoamericanos, según un estudio de la UNESCO](#)

[Pablo De Santis: La creación pura](#)

[«Historia de una amistad femenina y feminista»,
por Hugo Beccacece](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

[El académico Javier Roberto González fue incorporado públicamente a la AAL](#)



La Academia Argentina de Letras celebró la recepción pública del académico de número [Javier Roberto González](#). Su ingreso formal a nuestra Institución se llevó a cabo el martes 12 de abril, a las 18.00, en el Gran Hall del Palacio Errázuriz, sede de la Academia y del Museo Nacional de Arte Decorativo.

Los oradores fueron los académicos [Alicia María Zorrilla](#), presidenta de la Academia, quien pronunció las palabras de apertura; [Jorge Cruz](#), quien dio el discurso de bienvenida y de presentación; y el beneficiario, que expuso sobre «Dos poetas en tregua, o el fray Luis de Borges».

El acto contó con la presencia del ministro de Cultura de la Nación, Tristán Bauer; la presidenta de la Academia Nacional de Bellas Artes, licenciada Matilde Marín; el miembro de número de la Academia Nacional de la Historia, doctor Miguel Ángel De Marco; y las siguientes autoridades de la Universidad Católica Argentina (UCA): el rector, Dr. Miguel Ángel Schiavone; la vicerrectora, Dra. María Clara Zamora; la decana de la Facultad de Filosofía y Letras, doctora Olga Larre; la directora del Departamento de Letras, doctora María Lucía Puppo; y el administrador general, doctor Horacio Rodríguez Penelas.

Asistieron y acompañaron al nuevo miembro de nuestra Institución los siguientes académicos de la AAL: Alicia María Zorrilla, Presidenta; José Luis Moure, Vicepresidente; Rafael Felipe Oteriño, Secretario general; Pablo De Santis, Tesorero; Antonio Requeni, Jorge Cruz, Olga Fernández Latour de Botas, Pablo Cavallero, Abel Posse, Santiago Sylvester, Jorge Fernández Díaz, Hugo Beccacece, Hilda Albano, Eduardo Álvarez Tuñón, Leonor Acuña y Luis Chitarroni.

Los discursos completos, que se resumen más abajo en esta nota, se difundirán en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de enero-junio de 2022.



El escritor, docente y especialista en filología hispánica doctor Javier Roberto González fue elegido académico de número por los miembros de la Academia Argentina de Letras el 24 de octubre de 2019. Desde ese día ocupa el sillón «Vicente Fidel López», en el que lo precedieron Carlos Ibarguren, Atilio Dell’Oro Maini, Jorge Vocos Lescano y José María Castiñeira de Dios.

Para ver la nómina de los actuales miembros de número, hacer clic [aquí](#). Todos, desde que son elegidos para integrar el cuerpo académico de la AAL, forman parte automáticamente de la Real Academia Española en condición de miembros correspondientes.

Las palabras de apertura de Alicia María Zorrilla

La presidenta de la Academia abrió el acto de recepción pública explicando qué significa ser un académico numerario en la institución: «no solo un gran honor, sino también un compromiso de vida con la lengua y las letras de la Argentina, y con esta Casa que lo recibe».

Luego expuso una breve narración de la historia de la Academia desde sus orígenes y describió en qué consiste la actividad institucional y la labor de cada departamento. «Todos, los académicos y el personal, tratamos de construir día a día un lugar mejor para las palabras y para servir a la sociedad argentina», aseguró.

Sobre el nuevo académico, dijo que el doctor González obtuvo este reconocimiento por sus calificaciones sobresalientes en la carrera de Letras de la UCA. Y que «su labor docente, sus libros y sus numerosos trabajos académicos, presentados en el país y en el exterior, demuestran que ha tenido una misión: trabajar, y que, en el trabajo, intensa experiencia de lenguaje, reside su verdadero descanso. Esto revela una indudable vocación por las Letras y por su estudio ininterrumpido».

El discurso de bienvenida y presentación de Jorge Cruz

En su alocución de presentación del nuevo académico, resumió su carrera y actualidad como profesional y docente, ensayista e investigador. Destacó que fue premiado por la Academia al mejor egresado en Letras de la UCA, iniciando «un vínculo con la Academia que se fortaleció con su elección».

González «ha demostrado poseer amplia erudición y estudio en el campo de las letras comparadas», afirmó, y recordó cuando coincidió con él en las Jornadas del Centro de la Literatura Comparada en la Facultad de Filosofía y Letras de la UCA.

Para cerrar, el académico Cruz le auguró «un desempeño activo y benéfico, pues posee en grado superior los conocimientos lingüísticos y literarios».

El discurso del homenajeado Javier Roberto González





El nuevo miembro de nuestra Institución recibió el reconocimiento agradeciendo al «académico y amigo Jorge Cruz, colega de selecta calidad profesional y personal» y su bienvenida «tan cordial y halagüeña».

También expresó gratitud a los académicos que lo eligieron «por supuestos méritos aún no existentes» y, manifestando nuevamente su humildad ante sus colegas, afirmó que «osadamente tomo el compromiso».

«Hay tres únicas cosas que sé y puedo hacer: estudiar, escribir, enseñar. Dones que fueron dándoseme», dijo el doctor González, quien no dejó de agradecer también «a los maestros de su ciudad. A los amigos, única riqueza real y perdurable de la vida. Y a los discípulos, aquellos a quienes atiné a proponer y señalar un camino, muchos leales amigos».

Habló sobre el historiador y político Vicente Fidel López (1815-1903) —quien da nombre al sillón que ocupa en la Academia—, una «pluma de las más genuinas de nuestro siglo XIX», y sobre los académicos que lo precedieron en su lugar.

Luego leyó su trabajo titulado «Dos poetas en tregua, o el fray Luis de Borges», un diálogo y estudio literario comparado entre dos grandes poetas: el argentino Jorge Luis Borges (1899-1986) y el español fray Luis de León (1528-1591).



El acto finalizó con la entrega a Javier Roberto González del diploma, la medalla y el distintivo institucional de manos de la presidenta Alicia María Zorrilla y el secretario general Rafael Felipe Oteríño.





Javier Roberto González

Nació en Buenos Aires el 29 de noviembre de 1964. Es especialista en filología hispánica medieval y áurea, en historia de la lengua española y en literatura comparada.

Es Profesor (1988), Licenciado (1992) y Doctor en Letras (1995) por la Universidad Católica Argentina. En 1988 egresó con Medalla de Oro al mejor promedio de esa promoción de la carrera de Letras. Por ese motivo, ese mismo año obtuvo el **Premio “Academia Argentina de Letras” al mejor egresado de Letras por su universidad.**

Fue becario de Iniciación, de Perfeccionamiento y Posdoctoral (1990-1997) del CONICET y es miembro de la carrera del Investigador Científico del mismo organismo desde 1997, en la categoría Investigador Independiente (desde 2011).

Es Profesor Titular Ordinario de las asignaturas Literatura Española Medieval e Historia de la Lengua Española en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Católica Argentina (UCA), y director de la revista *Letras* de la mencionada Facultad.

En la Facultad de Filosofía y Letras de la UCA fue Decano (2012-2018), director del Departamento de Letras (2006-2018), director del Doctorado en Letras (2011-2012) y director del Centro de Estudios de Literatura Comparada «María Teresa Maiorana» (2006-2012).

Se ha desempeñado, asimismo, como docente en la Universidad Nacional de Buenos Aires y en la Universidad de Morón (Argentina), y como profesor invitado en las Universidades Nacionales de Cuyo, del Nordeste y de la Patagonia (Argentina), en la Universidad Católica «Sedes Sapientiae» de Lima (Perú), en la Universidad Nacional de Bogotá (Colombia), en la Universidad de Zaragoza (España), en la Universidad Gabriela Mistral (Santiago de Chile), en la Universidade de Brasília (Brasil), en el Istituto Universitario Sophia (Firenze, Italia), en la Università Vita-Salute San Raffaele (Milano, Italia) y en la Université Paris III Sorbonne Nouvelle (Francia).



Es autor de un centenar de trabajos de investigación publicados en volúmenes y revistas académicas de Europa, América y Asia, mayormente encuadrados en el área de la filología hispánica medieval y del siglo XVI. Ha publicado, entre otros, los libros *Patagonia-patagones: orígenes novelescos del nombre* (Rawson, Argentina, 1999), *Cirongilio de Tracia de Bernardo de Vargas. Guía de lectura* (Alcalá de Henares, 2000), la edición de este mismo libro de caballerías (Alcalá de Henares, 2004), *Plegaria y profecía. Formas del discurso religioso en Gonzalo de Berceo* (Buenos Aires, 2008) y *Don Quijote y Martín Fierro: muerte y transfiguración del heroísmo* (Alcalá de Henares, España, 2016).

Como dramaturgo, ha publicado *Dido y Eneas* (1995), obra estrenada en el Teatro Nacional Cervantes ese mismo año, *Medea* (Teatro Colonial, 1989) y *La declaración de Electra* (Teatro Argentores, 1997). Esta última obra fue asimismo distinguida en 1994 con el Premio Nacional de Teatro otorgado por la Sociedad General de Autores de la República Argentina. En 2001 su novela *Blanco y nítido marfil* resultó finalista, entre casi cuatrocientas obras presentadas, del Premio Alfaguara-La Resistencia de México.

- [Ver currículum breve](#), con el detalle de sus publicaciones
- [Ver currículum completo](#)

Visita de la presidenta de la Academia Nacional de Bellas Artes

El miércoles 30 de marzo nos visitó la presidenta de la [Academia Nacional de Bellas Artes](#), licenciada Matilde Marín, y recorrió nuestras instalaciones.



Lo que vendrá

Presencia editorial de la AAL en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires



46.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

La Academia Argentina de Letras participará este año de la [46.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires](#), que se desarrollará —tras dos años sin realizarse por la pandemia— en el Predio Ferial de La Rural desde el jueves 28 de abril hasta el lunes 16 de mayo, exhibiendo y vendiendo publicaciones en un puesto:

el Sector de las Academias Nacionales
(Espacio Federal, Pabellón Ocre, *stand* 3111)

La Academia Argentina de Letras en la Feria del Libro 2022

Tras dos años, vuelve la [46.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires](#), que abrirá, para público general, del **jueves 28 de abril al lunes 16 de mayo**, y se realizará en **La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires**.

Tiene una superficie de más de 45.000 metros cuadrados y es la más concurrida en el mundo de habla hispana. Durante sus casi tres semanas de duración la visitan más de un millón de lectores y más de doce mil profesionales del libro.

[Aquí](#), información general sobre horarios, entradas, inauguración, etc.

Nuestra Institución estará presente a través de la representación de nuestros académicos. A continuación, el detalle de su participación en esta nueva edición de la Feria del Libro.

Uno de los cursos de la Feria, a cargo de Leonor Acuña

La Feria ofrecerá siete [cursos](#) a cargo de reconocidos especialistas y en torno a temáticas relacionadas con la lengua, la literatura, la fotografía y el teatro. Son gratuitos y requieren inscripción previa.

Uno de ellos está a cargo de la académica de número Leonor Acuña.

- [«Lenguas en contacto en el aula»](#)

A cargo de **Leonor Acuña**.

Lunes 2 y 9 de mayo de 14:30 a 15:30.

Sala Alejandra Pizarnik.

Las aulas argentinas son, muchas veces, diversas en lo lingüístico: niños provenientes de otras provincias, de otros países (de habla española y alóglotas) pertenecientes a comunidades indígenas. Frecuentemente, esa diversidad no se traduce en sonidos, palabras y canciones en distintas lenguas sino, por el contrario, las aulas suelen ser silenciosas porque los chicos no hablan o hablan poco en la lengua de la escuela, que no conocen.

Este curso presenta la diversidad lingüística argentina y la forma de abordarla desde la perspectiva de enseñanza de lenguas segundas.



46.^a Feria Internacional del Libro de Buenos Aires

Actos y actividades culturales en los que participarán académicos de la AAL

(Fuente: página web de la Feria del Libro)

- Domingo 1 de mayo, 18.30 (Sala: Adolfo Bioy Casares): **Mesa redonda: «El enigma de Di Benedetto»**. Organiza: Fundación El Libro. Participan: **Jaime Correas** y Carlos Dámaso Martínez. Presenta: Danilo Alberio.
- Viernes 6 de mayo, 20.00 (Sala: José Hernández): **Mesa redonda: «La nueva novela iberoamericana». El caso «Morir lo necesario» de Alejandro Roemmers**. Organiza: la Sociedad Argentina de Escritores (SADE). Participan: Mario Vargas Llosa, Luis Alberto de Cuenca, María Rosa Lojo y Alejandro Roemmers. Presenta: **Jorge Fernández Díaz**.
- Domingo 8 de mayo, 00.00 (Sala: José Hernández): **Presentación del libro *La mirada quieta*, de Mario Vargas Llosa**. Organiza: Penguin Random House Grupo Editorial. Participa: Mario Vargas Llosa. Presenta: **Jorge Fernández Díaz**.
- Domingo 8 de mayo, 20.30 (Sala: Zona Futuro): **Mesa redonda: «Una retrospectiva, una celebración y una promesa. Pasado, presente y futuro de una editorial que cumple 20 años»**. Organiza: interZona. Participan: **Luis Chitarroni**, Carlos Gamerro, Luisa Valenzuela, María Negroni, Ariel Magnus, Pablo Gianera, Guido Indij y Luciano Páez Souza. Presenta: Luciano Páez Souza.
- Domingo 8 de mayo, 20.30 (Sala: José Hernández): **Presentación del libro *Una historia argentina en tiempo real*, de Jorge Fernández Díaz**. Organiza: Grupo Planeta. Participan: **Jorge Fernández Díaz**, Marcelo Birmajer y Gonzalo Garcés.
- Miércoles 11 de mayo, 20.30 (Sala: Rodolfo Walsh): **Presentación del libro *Ayeres, poemario* de Jacobo Rauskin**. Organiza: Arandura Editorial (Paraguay). Participan: **Santiago Sylvester** y Jacobo Rauskin.

- Viernes 13 de mayo, 20.30 (Sala: Tulio Halperín Donghi): **Presentación del libro *La aventura de pensar*, de Santiago Kovadloff**. Organiza: Grupo Planeta. Participan: **Santiago Kovadloff**, Adriana Fernández y Mercedes Güiraldes.

NOVEDADES ACADÉMICAS

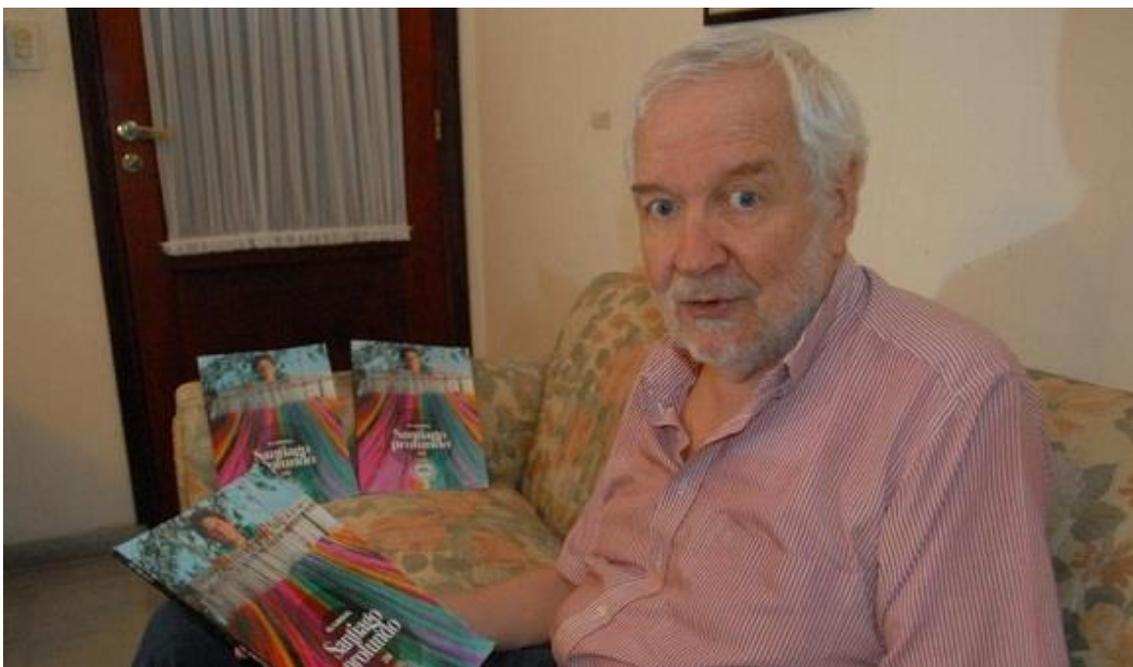
LA ACADEMIA DE LUTO

Falleció el académico correspondiente José Andrés Rivas

El domingo 20 de marzo falleció el académico correspondiente, con residencia en Santiago del Estero, José Andrés Rivas.

Fue elegido miembro de la Academia en la sesión del 25 de agosto de 2005. El 4 de mayo de 2006 se llevó a cabo en la Universidad Nacional de Santiago del Estero, en la capital de la provincia, el acto de su incorporación, con la participación del entonces presidente de la AAL Pedro Luis Barcia, del académico de número Federico Peltzer y del recipiendario.

José Andrés Rivas es autor de diversos artículos publicados en distintos números del [*Boletín de la Academia Argentina de Letras*](#).



- *El Liberal*: «La comunidad santiagueña lamenta la partida del Dr. José Andrés Rivas»
- *El Liberal*: «Santiago llora la partida del prestigioso referente de las letras, Dr. José Andrés Rivas»
- *Diario Panorama*: «Profundo dolor en la comunidad cultural santiagueña por el fallecimiento del profesor José Andrés Rivas»
- *El Liberal*: «Memoria de José Andrés Rivas», por Alberto Tasso

El escritor José Andrés Rivas nació y se formó en Buenos Aires donde se graduó como doctor en Letras en la UBA. En los años 70, se enamoró de una santiagueña, se casó y se mudó a Santiago del Estero. Allí formó una familia.

En la Universidad Nacional de Santiago del Estero (UNSE) investigó sobre los escritores de la provincia y se dedicó a sistematizar sus obras.

Fue docente en la UNSE como profesor en la Facultad de Humanidades y en otras universidades argentinas como la Universidad John F. Kennedy. Dictó también numerosos cursos y conferencias en otros países.

Es autor de numerosos libros, la mayoría sobre estudios de literatura santiagueña, disciplina sobre la que investigó más de 30 años y que incorporó en la currícula de la UNSE. En Edunse publicó su obra *La cultura como frontera. Un viaje al interior de las letras santiagueñas*, en 2014.

Dio su mirada del mundo de las letras en diferentes publicaciones santiagueñas y en los últimos años también comentaba obras en un canal de YouTube de la Caja Complementaria UNSE denominado «El Mundo de los Libros».

Obtuvo, entre otras, la Beca Fulbright, la de la Secretaría de Cultura de la Nación y la del Fondo Nacional de las Artes. Recibió el Segundo Premio Nacional de Ensayo y Crítica Literarias y la Faja de Honor de la SADE. Fue declarado Ciudadano Ilustre de Santiago del Estero.

Fuente: *El Liberal* y *Diario Panorama*.

Leer más sobre la vida y obra de José Andrés Rivas a través de la presentación que hizo de él Federico Peltzer durante el acto de incorporación en 2006: en el [Boletín de la AAL N.º 283-284](#). Allí se encuentra también el discurso de Rivas titulado «El poeta Bernardo Canal Feijóo».

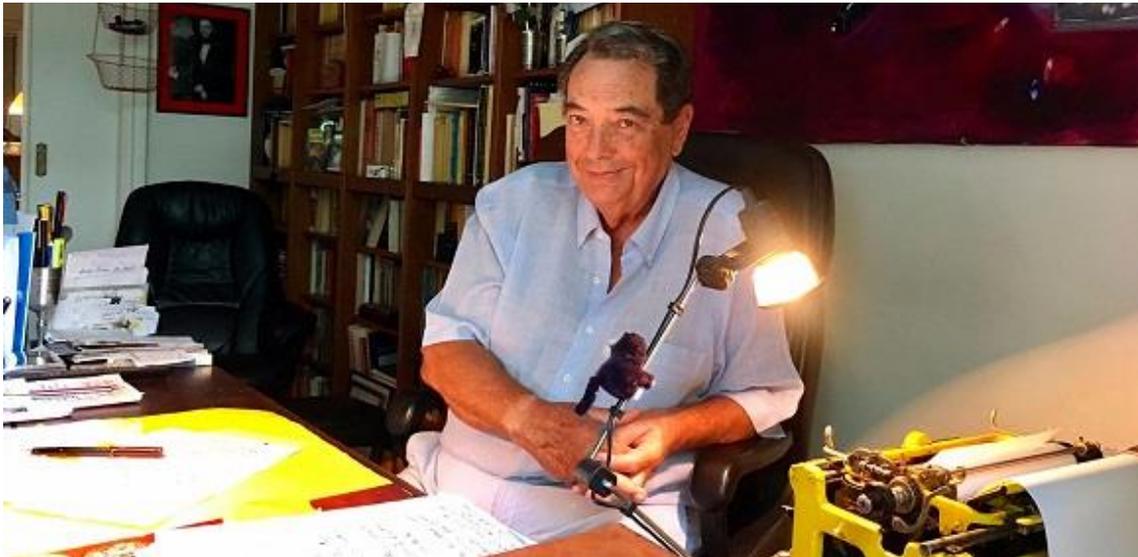
Artículos exclusivos de nuestros académicos

COMUNICACIONES

«Mi libro y su venir», por Abel Posse

En la sesión ordinaria del jueves 10 de marzo, realizada de forma virtual, el académico de número de la AAL [Abel Posse](#) leyó su comunicación titulada «Mi libro y su venir», que incluye un anexo en homenaje al crítico francés Maurice Blanchot, autor de *El libro por venir*.

El artículo de Abel Posse se publica a continuación, y también será difundido — como se hace con todas las comunicaciones de los académicos leídas en sesión ordinaria— en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de enero-junio de 2022.



Abel Posse

«Como todas las cosas que definen nuestra personalidad, la vocación de escritor suele sugerirse desde lejos, en los laberintos de la infancia y la adolescencia.

Luego surge la ocurrencia de escribir, como en otro la de dibujar o bailar.

Uno recuerda: un patio de barrio en una lánguida tarde de invierno. El escritor cachorro garabatea una historia seguramente plagiada, dobla el papel, agrega una "carátula" y le vende a su abuela la obra, por diez centavos, el precio de una pelota de goma o de dos soldados de plomo.

Ante la clase de colegio, el escritor busca espacios propios. Es él, pero sabe que crece otro que a veces guía su pluma inexperta sobre el papel blanco. ¿Por qué insiste en ese ejercicio? ¿Qué fuerza o posibilidad intuye en la escritura? ¿Qué es ese vivirse a través de las palabras? ¿Por qué él?

Así se fue consolidando una doble vista. Al mirar de todos, se agrega la mirada de ese Otro, que parece tener vocación de testigo y de maestro. Ese otro que nos espía, que considera los pensamientos e intenciones que surgen libremente en nuestra intimidad.

Nací en una casa con libros. No muchos, pero libros de un lector entusiasta, mi padre. A veces llegaba de la librería Fray Mocho o El Ateneo con un paquete de libros. Era un gran lector de la Generación del 98. En su mesa de luz había siempre una pila de libros de la Colección Austral y de Losada. Eran años en que muchos autores de España eran publicados en nuestra América. Mi padre gozaba de Baroja y reflexionaba con el Unamuno del "Sentimiento trágico de la vida".

Empezamos a respetar ese Otro que parece tomar la vida más en serio que nosotros y tiene propósitos de trabajo y creatividad. A veces se pone en justiciero, en moralista, en testigo, según algún código de segura corrección creadora.

De algún modo sentimos que empieza a tomar demasiada autoridad y que arruina la espontaneidad del vivir simple. Empezamos a padecer lo que después, con el tiempo, se agrava: el Otro, se pone la mayúscula y empieza a ser más interesante que el uno mismo. Nos lleva por el bosque infinito de los libros y lecturas, nos elige amigos. Nos deja una zona de protesta: él vive para contarlo. Esto es anormal, pero fascinante.

Se puebla su biblioteca de admiraciones y errores. Después de pocos años, uno se recuerda intentando a Joyce. Y la compra de Proust en la librería de la calle Rivadavia, en un solo tomo, imposible de leer en la cama. Dos libros famosos, pero

pesados, se soportaban por respeto, todavía no por legítima admiración. Por entonces yo admiraba Arlt y a Eça de Queiroz (toda su obra que me pasó un tío muy lector).

Vive un extravío esperanzado. Fatigados los caminos secos, seguirá buscando. El destino decidirá si el escritor logra caer y permanecer en la voz que le es propia pero cuyo sonido y sus claves todavía no distingue. Apuesta al azar. No calcula los peligros. El oficio se edifica a corazonadas, con insolencia irracional [...]».

[Continuar leyendo la comunicación de Abel Posse.](#)

La Academia en los medios

El Palacio Errázuriz y los mecenas iniciales

Compartimos una nota sobre la historia del palacio que hoy es sede del Museo Nacional de Arte Decorativo, de la Academia Nacional de Bellas Artes y de nuestra Academia Argentina de Letras.



Roberto Elissalde, en *La Prensa* — «Fue un 18 de diciembre de 1937. Se cumplieron [el año pasado] 84 años de la inauguración del **Museo Nacional de Arte Decorativo** en la residencia que fuera de don **Matías Errázuriz** y de su mujer, doña **Josefina de Alvear**, en la entonces avenida que llevaba el apellido del vencedor de Ituzaingó.

El 21 de enero de ese año, siendo presidente Justo, ministro de Justicia e Instrucción Pública **Jorge Eduardo Coll** y presidente de la Comisión Nacional de Cultura el doctor **Matías Sánchez Sorondo**, fue sancionada la ley 12351 que creaba la institución.

Como dijo **Mujica Láinez** “costó **2.900.000 de excelentísimos pesos**, que incluían el pago de las colecciones magníficas de **Matías Errázuriz**, y los gastos de instalación de la Comisión Nacional de Cultura, de las Academias Argentina de Letras y Nacional de Bellas Artes y del Museo Nacional de Arte Decorativo, las cuales compartían por ley el usufructo del edificio más noble y hermoso de la ciudad de Buenos Aires”. Poco después la construcción para la Comisión y las Academias [la Nacional de Bellas Artes y la Academia Argentina de Letras] del edificio sobre la

calle **Sánchez de Bustamante**, con dibujos para la fachada del propio Errázuriz cerró el espacio del jardín y el estanque.

[...] En el vestíbulo, doña **Josefina de Alvear de Errázuriz** con su traje de baile de terciopelo anaranjado, con mangas de encaje y piel de marta, pintado por el español **Joaquín Sorolla y Bastida** en 1905 y que donó su esposo, da la bienvenida a los visitantes. Un tapiz francés del siglo XVIII “**Don Quijote curado por la sabiduría**” fue donado en 1944 por la marquesa pontificia **Adelia María Harilaos de Olmos**, en el **Salón Luis XVI**, estaba en compañía de dos secrétaires época Luis XVI de la colección de la poeta chilena **Eugenia Huici de Errázuriz** [...]».

[Seguir leyendo en La Prensa.](#)

- **Billiken**: «Buenos Aires, la “París de Sudamérica”: 5 palacios de estilo europeo»
- **TN**: «Cinco edificios históricos que funcionan como bares y boliches»

Ortografía, errores y dudas, ¿se escribe peor que antes?

¿Cómo inciden las nuevas tecnologías en la ortografía? ¿Cuáles son los errores ortográficos más frecuentes? En diálogo con *Infobae Cultura*, una serie de especialistas —incluido Santiago Kalinowski, director del [Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL](#)— revelan cuáles son las consultas más usuales y las más desopilantes.



Santiago Kalinowski

Gabriela Mayer, en *Infobae* — «**Gabriel García Márquez** pidió jubilar la ortografía, “terror del ser humano desde la cuna”, en su célebre discurso pronunciado en Zacatecas. “Enterremos las haches rupestres, firmemos un tratado de límites entre la ge y la jota, y pongamos más uso de razón en los acentos escritos, que al fin y al cabo nadie ha de leer lagrima donde diga lágrima ni confundirá revólver con revolver”, reclamó el **premio Nobel de Literatura**.

Unos años atrás, el periodista y escritor **Álex Grijelmo** opinaba en *El País*: “Quien tiene un problema de ortografía no sufre solamente ese problema. Los errores con la puntuación o las letras van siempre asociados a una deficiente expresión

sintáctica y a un vocabulario pobre. La ortografía es el mercurio que sirve para señalar la fiebre. Se podrán abolir las haches y las tildes, como propuso **García Márquez**, pero no por romper el termómetro bajará la temperatura”.

Santiago Kalinowski puntualiza en entrevista con *Infobae Cultura* que la ortografía en sí no es más que “un código convencional”. Y cita el ejemplo de **Roberto Arlt**, “quien escribía de manera brillante con errores de ortografía”. Sin embargo, aclara que la buena ortografía “viene de la frecuentación de los textos, que hace que las personas sean más competentes en la lectura y la escritura. De modo que no suele darse el caso de una persona que escriba muy bien, con mucha claridad y capacidad de síntesis, y tenga muchos errores de ortografía”.

Entretanto, las normas ortográficas, lejos de disfrutar de su jubilación, interactúan en escenarios que presentan nuevas complejidades. Desde las redes sociales a las aplicaciones de mensajería instantánea, donde reina una profusión de emoticones y abreviaturas. Lejos de los tiempos de la imprenta, cuando la escritura debía superar muchos filtros antes de su circulación pública, las palabras escritas se multiplican a toda velocidad.

El director del **Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas (DILyF)** de la **Academia Argentina de Letras** señala que, “lo que los hablantes hicieron toda la vida oralmente, a partir de la irrupción de las nuevas tecnologías lo están haciendo por escrito. Es decir, es necesario poder tener por escrito una conversación vulgar, una conversación coloquial, una conversación neutra y una conversación formal. No solo neutro-formal como era antes, cuando había que ir a la imprenta. Hoy la escritura que tiene circulación pública abarca todo el abanico y esa es la gran novedad que introducen las redes sociales”.

El lingüista y lexicógrafo especifica que no porque alguien utilice “una ortografía no canónica en el WhatsApp tiene mala ortografía. Va a ir variando su codificación ortográfica de acuerdo con el contexto en el que está escribiendo. La persona que es competente sabe que no puede usar la ortografía de WhatsApp en el examen de la universidad o en el currículum”.

“Cuando uno ve ‘casa’ escrito con ‘k’ en un chat, no es que esa persona no conoce la ortografía de ‘casa’, porque no hay palabra más fácil de escribir. No hay ningún conflicto ahí, no es que se equivocó. Lo que hizo fue alterar, intervenir la ortografía”, para adoptar un registro informal. Y agrega que el hablante tiene muchos recursos: el tono de voz, la expresión, la cara, las cejas. “Esa necesidad que antes estaba limitada cuando la escritura pública debía ir a la imprenta, ahora se volvió una necesidad comunicativa por escrito”.

Kalinowski explica que entonces “aparecen nuevos códigos ortográficos, aparece una codificación ortográfica”. “Todos sabemos lo que significa poner llorar con ‘sh’, tiene un valor expresivo. Hay un matiz comunicativo que aparece cuando uno interviene la ortografía. Entonces ese código intervenido empieza a ser compartido por los hablantes y resulta mucho más eficaz”.

Por lo tanto, “la misma persona que a la mañana da una conferencia, a la tarde habla con su jefe y a la noche se enoja con el árbitro es capaz de cambiar su registro en esas distintas situaciones comunicativas sin ningún problema. Consecuentemente, si una persona escribe un contrato a la mañana, una nota para el consorcio a la tarde y después escribe un tuit y chatea con los amigos, puede ir usando distintos códigos ortográficos que sean adecuados a esas distintas situaciones de enunciación”.

[...] La **Academia Argentina de Letras (AAL)** ofrece el **Servicio de Consultas** a cargo de los lexicógrafos que integran el **DILyF**, tanto por teléfono como a través de un formulario online, para colaborar en la resolución de dificultades con las que suelen tropezar los hablantes.

Antes de la pandemia se recibían unas 2.000 consultas telefónicas anuales, detalla **Kalinowski**. “Las consultas por correo electrónico rondan las 600 anuales. A diferencia de lo que predomina en las telefónicas, las consultas por escrito suelen requerir la elaboración de un informe más largo y complejo”.

Y destaca que, “por razones históricas, la ortografía y la corrección lingüística en general tienen un rol social muy importante en la manera en que se evalúan las personas y sus aptitudes. Por eso hay tanto escándalo si algún político comete un error de ortografía”.

El público que recurre al servicio de consultas es diverso. “Hay gente que ayuda a los hijos a hacer la tarea, hay hijos haciendo la tarea, gente que llama porque tiene una disputa en el Scrabble. También sucede que hay gente que se interesa muchísimo en esos temas y quiere que básicamente trabajemos de contestar sus preguntas, lo cual tampoco es el espíritu del servicio”. Y el lingüista aclara: “No es un lugar donde uno manda un texto y se lo devuelven corregido. Para eso hay que pagar un corrector, que es un profesional que se dedica a eso y hay muchísimos excelentemente formados en la Argentina” [...]».

[Seguir leyendo la nota y entrevista en *Infobae*.](#)

Otras recientes entrevistas a Santiago Kalinowski

- [Video: Con Nacho Goano en el Canal de la Ciudad sobre «Ortografía, errores y dudas: ¿se escribe peor que antes?»](#)
Kalinowski habló sobre ortografía, lengua, dialecto y temas lingüísticos.
- [Video: En PLECA Argentina sobre «Historia, evolución y rol social de las normas de corrección»](#)
- [Audio: En el podcast «Tematizados»](#)
Kalinowski habló sobre sus inicios en la lingüística, su curiosidad por el lenguaje humano y por la divulgación de ciertos aspectos invisibilizados de la lengua.
- [Audio: Con Any Ventura por Radio Nacional AM870](#)
Kalinowski habló sobre cambio lingüístico, regionalismos y lenguaje inclusivo: «Los cambios siempre tuvieron su configuración discursiva».

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

Álbum Guido y Spano

La [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras anuncia que está disponible para su consulta y descarga, la versión digital del libro **Álbum de Guido y Spano**. Buenos Aires: Imprenta, Litografía y Encuadernación de J. Peuser: 1895, [171 h].

La edición original de esta obra estuvo a cargo de una Comisión Directiva creada especialmente para homenajear al poeta Carlos Guido y Spano (1827-1918), en ocasión de las fiestas en su honor en 1895. Reúne distintas expresiones laudatorias aportadas por destacados escritores: Miguel Cané, Calixto Oyuela, Rafael Obligado, Rubén Darío, Joaquín Castellanos, Juan José García Velloso, Joaquín V. González, Manuel C. Chueco, Manuel B. Ugarte, Leopoldo Díaz, Juan Cruz Varela, entre otros. Las páginas no están numeradas, el ordenamiento adoptado es el alfabético por apellido de los autores.



El formato original fue impreso en tamaño tabloide, hecho que motivó una conversión digital más compleja que las habituales. Fue necesario realizar capturas de imágenes desde diferentes dispositivos para lograr que este producto digital fuera puesto en valor.

- [Descargar](#)

El archivo personal del escritor Nicolás Granada, en la Biblioteca

El 15 de diciembre de 2021, el académico correspondiente [Carlos Dellepiane Cálcena](#), donó a la Corporación un conjunto de documentos pertenecientes al archivo personal del dramaturgo Nicolás Granada y que le fueran entregados, oportunamente, por su hija doña María Granada Roca de Benoit.

Dichos papeles ya forman parte del archivo de la [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras y comenzarán, luego de una tarea de preservación y ordenación, a ser catalogados y clasificados para ponerlos a disposición del público.



NOVEDADES EDITORIALES

(Conocer las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

Boletín de la AAL N.ºs 341-342 a 351-352

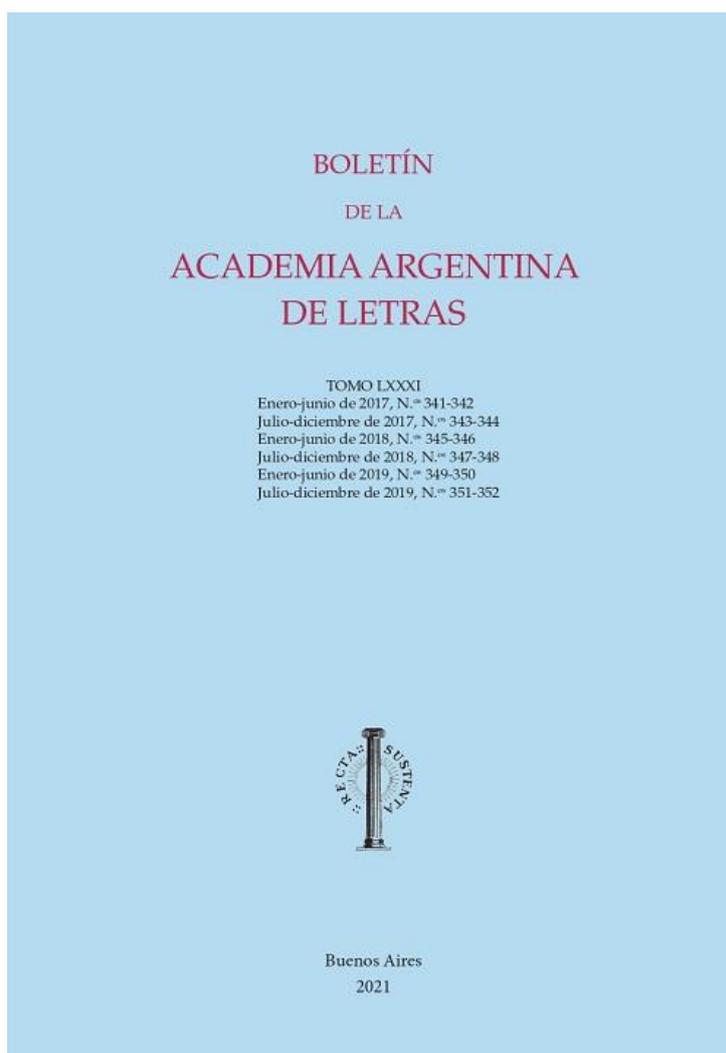
OBRA PUBLICADA POR LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

DISTRIBUIDA DESDE LA OFICINA DE COMUNICACIÓN Y PUBLICACIONES. **A LA VENTA** EN LA SEDE DE LA ACADEMIA.

En diciembre del año pasado se presentó ante los académicos oficialmente el *Boletín de la Academia Argentina de Letras*. Tomo LXXXI, volumen que comprende los números correspondientes a *enero-junio de 2017*, N.ºs 341-342; *julio-diciembre de 2017*, N.ºs 343-344; *enero-junio de 2018*, N.ºs 345-346; *julio-diciembre de 2018*, N.ºs 347-348; *enero-junio de 2019*, N.ºs 349-350; y *julio-diciembre de 2019*, N.ºs 351-352.

Este nuevo volumen del órgano oficial y periódico (semestral) de la Academia Argentina de Letras se publicó con una doble edición: la tradicional versión impresa y la edición digital, que está [disponible para su lectura en línea y para descargar](#).

Integra en un solo volumen los seis números correspondientes a los años 2017, 2018 y 2019.



Contiene los artículos, las comunicaciones y los discursos pronunciados en las actividades de la Academia de esos dos años. Entre ellas, se destacan:

- Las recepciones públicas de los académicos de número Élda Lois (actualmente académica honoraria), Jorge Fernández Díaz, Pablo De Santis, Alberto Manguel (actualmente académico correspondiente con residencia en Portugal), Oscar Martínez y Hugo Beccacece, y del académico correspondiente, con residencia en Buenos Aires, Carlos Dellepiane Cálceña.
- Las entregas del Premio Literario de la AAL a Daniel Guebel y a Blas Matamoro.
- La sesión pública de la Academia Argentina de Letras durante el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española celebrado en Córdoba en marzo de 2019.

[Consultar el índice, la reseña, el precio y otros datos editoriales, y cómo adquirir el libro.](#)

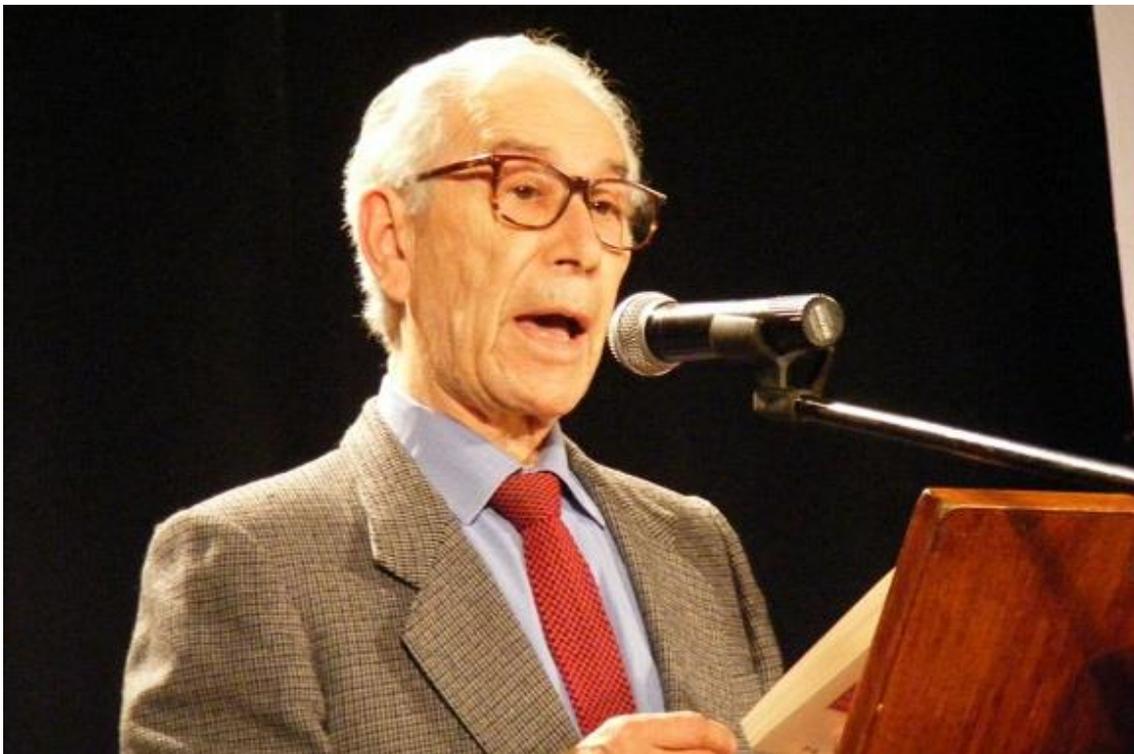
NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

El académico cordobés Alejandro Nicotra, reconocido

por la Fundación Argentina para la Poesía con el Gran Premio de Honor 2021

El escritor, de 90 años, fue distinguido junto con la escritora Graciela Aráoz, por sus trayectorias en la lírica.



El poeta Alejandro Nicotra (*La Voz* Archivo).

La Voz — «Por sus aportes al género de la poesía y a la lírica, los escritores Graciela Aráoz y [Alejandro Nicotra](#) [académico correspondiente de la AAL con residencia en Córdoba] fueron galardonados con el “Gran Premio de Honor 2021”, que otorga la [Fundación Argentina para la Poesía](#).

Se trata de un reconocimiento que entregan sus pares de todo el país para distinguir la singularidad y potencia de las obras de dos autores de “destacadas trayectorias”, como anuncian desde la fundación.

Los dos poetas premiados recibieron el reconocimiento el jueves 17 de marzo [Pablo Anadón, hijo del académico Nicotra, lo recibió en su nombre], en una ceremonia de carácter presencial y privada en el Palacio San Miguel, de la Ciudad de Buenos Aires.

Alejandro Nicotra, cordobés, es autor de libros como *El tiempo hacia la luz*, *Detrás, las calles*, *El anillo de plata* y *De una palabra a otra* y su obra le valió varios reconocimientos, entre ellos el Premio Consagración del Gobierno de la Provincia de Córdoba y Konex de Poesía por el quinquenio 1984-1988.

Trabajó en docencia, colaboró en diarios de todo el país y también desplegó su trabajo en gestión pública como director de Cultura de la Municipalidad de Villa Dolores en 1992.

Graciela Aráoz, nacida en Villa Mercedes, en San Luis, y radicada en Buenos Aires, es autora de los libros *Equipaje de Silencio*, *Itinerario del Fuego*, *Diabla* o *El protegido del ciervo*, que llevan varias reediciones y premios en su haber. En breve publicará *Altars en el río*, a través del sello Libros del Zorzal.

Desde hace 16 años, además, viene realizando un trabajo minucioso de difusión de poetas locales e internacionales con el Festival Internacional de Poesía de Buenos Aires y es una activa promotora de los derechos gremiales de las escritoras y escritores, a través de la Sociedad de Escritoras y Escritores de la Argentina (SEA) que preside».

Fuente: [La Voz](#).

- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de Palabras](#)
- [Artículo de El Diario de la República](#)

Rafael Felipe Oteriño presentó en Mar del Plata un libro sobre Victoria Ocampo



Diálogo Abierto — «Dentro de las actividades por el aniversario del natalicio de Victoria Ocampo se presentó el libro: *Victoria Ocampo. Los rostros de una humanista* edición de la doctora María Cristina Viñuela.

La presentación del libro se hizo en **Villa Victoria, en Mar del Plata**, el viernes 8 de abril. Participaron del encuentro **Dolores Bengolea, sobrina nieta de Victoria Ocampo**; la **arquitecta Alejandra Rega**; y la editora **doctora María Cristina Viñuela**. Destacamos la presencia del poeta y académico platense [doctor Rafael Felipe Oteriño](#) [secretario general y académico de número de la AAL] quien participó como

invitado especial de la mesa y demás personalidades destacadas de la cultura y público en general».

Fuente: [Diálogo Abierto](#).



Daniel Varacalli Costas, Rafael Felipe Oteriño y Cristina Viñuela.

Imagen gentileza: Asociación Amigos de Villa Victoria.

Fragmento de las palabras de Rafael Felipe Oteriño

«Para comenzar, voy a decir que es muy acertado el título del libro. De Victoria Ocampo se ha dicho que fue una protagonista de su tiempo (la larga serie de sus “Testimonios” da cuenta de ello); que fue una “feminista” *avant la lettre* (cuando la expresión no estaba contaminada por ideologías extrañas al limpio propósito de colocar a la mujer en pie de igualdad con el hombre); “ecologista” (cuando solo se hablaba del mayor rinde de los frutos de la naturaleza, y ella, en cambio, veía en la naturaleza un hábitat para hacer más digna la vida; recuerdo una página suya en la que invitaba a poner hileras de árboles al costado de la ruta 2, a fin de que al viaje hacia el mar fuera un paseo de sombra y colorido); pionera en la valoración del racionalismo abstracto en la arquitectura (en décadas en las que crecía en el país una tendencia a

redescubrir la arquitectura colonial como reflejo de nuestras raíces hispanas; piensen en el hoy Museo Fernández Blanco del arquitecto Martín Noel, y lo mismo podría decir de la obra de Ángel Guido); editora de una revista cultural (cuando eso era tarea de hombres interiorizados en los riesgos de empresa); autónoma, independiente, no ceñida a los cánones establecidos, si no era luego de pasarlos por el tamiz de su personalidad (en pleno auge de la aristocrática Playa Grande marplatense de las décadas del '30 y siguientes, elegía su toledo en Punta Mogotes y no en el Ocean Club al que concurría su clase social).

Pero faltaba la caracterización que reuniera todos estos caracteres en el concepto unitivo que expresara su verdadera y universal dimensión. Y esta definición fue puesta por Cristina Viñuela: *Victoria Ocampo, los rostros de una humanista*. Humanismo es un concepto polisémico que se aplica tanto a las personas dedicadas al estudio de la cultura clásica como a aquellas animadas por una actitud vital que hace pie en los valores humanos y en la creatividad del hombre. Humanista es una persona que cree en la idea de civilización. Se trata de una energía, una potencia, un espíritu que traspasa los tiempos y atraviesa a las generaciones. Es el apetito de una cultura universal. Humanistas fueron Dante, Erasmo, Leonardo da Vinci, Montaigne. En la Argentina reciente, Lugones y Borges, que pusieron una vara bien alta para ser escritor, merecen dicho calificativo. Victoria Ocampo lo hizo en el campo de las actividades culturales, emparentándonos con el mundo. Todo eso está contenido en este título tan sonoro como verdadero.

Una página de Borges relata que un hombre se propone la tarea de dibujar el mundo. Y a lo largo de los años puebla un espacio con imágenes de provincias, reinos, montañas, bahías, naves, islas, peces, habitaciones, instrumentos, astros, caballos y personas. Y entonces descubre que ese laberinto de líneas traza la imagen de una cara. De esta naturaleza es el libro que hoy nos reúne. Cristina invitó a prestigiosos intelectuales a escribir sobre V.O. y la cultura, V.O. y Sur, V.O. y la espiritualidad, V.O. y los refugiados, V.O. y los judíos, V.O. y Dante, V.O. y la arquitectura, V.O. y las artes visuales, V.O. y la música. Y el resultado es haber trazado el rostro más aproximado de nuestra homenajead, con el que –como señala María Elena Vigliani de La Rosa en las páginas preliminares- podemos amigablemente recorrer y gozar de su obra».

Santiago Kovadloff inauguró en Tucumán el ciclo «Diálogos en la polis»

Municipalidad de San Miguel de Tucumán — «El destacado filósofo, escritor y ensayista [Santiago Kovadloff](#) [académico de número de la AAL] dejó inaugurado el martes 19 de abril el ciclo de reflexión y debate “Diálogos en la polis”, organizado por la Municipalidad de San Miguel de Tucumán.

De la actividad, que tuvo lugar en la plaza Independencia, participó el intendente Germán Alfaro, quien estuvo acompañado por funcionarios de su gabinete de gobierno y concejales.

La serie de encuentros que lanzó este martes el municipio con la presencia de Kovadloff, continuará durante las próximas semanas y tendrá como escenarios distintos paseos públicos de nuestra ciudad, con el fin de rescatar la función que tenían en la antigüedad clásica las plazas, entonces conocidas como “ágoras”.

Con la participación del editor Jorge Brahim, quien ofició de entrevistador, Kovadloff disertó ante un importante marco de público que se hizo presente en la plaza Independencia sobre “El desafío de construir ciudadanía en la Argentina actual”.



“Esta es una hermosa experiencia. Hicimos este primer diálogo de la polis, como antiguamente se hacía en los espacios públicos más importantes, que eran los espacios más democráticos, para discutir acerca de los problemas de la ciudad y de las soluciones que se pueden aportar”, expresó el intendente Alfaro al finalizar la disertación.

El jefe comunal resaltó la figura de Kovadloff en el lanzamiento del ciclo de diálogo y reflexión organizado por la Municipalidad. “Es importante contar con la participación de un intelectual como Kovadloff, quien tiene una visión muy interesante para tomar en cuenta a mediano y a largo plazo, que nos permite reflexionar en estos momentos críticos que vivimos como sociedad en lo económico y en lo político”, señaló Alfaro. Y agregó que en su mensaje Kovadloff “ha transmitido a todos los tucumanos que no se debe perder la esperanza y que no hay que resignarse, porque, como él dice, la resignación es la muerte”.

Durante su visita a Tucumán, al mediodía, Kovadloff fue recibido en la sede municipal de 9 de Julio y Lavalle por el intendente Alfaro, quien le entregó un libro sobre Bernardo de Monteagudo y le regaló un “Pasaporte de tucumano” como recuerdo por su visita a nuestra provincia.

El reconocido filósofo y ensayista celebró “la actividad que organiza la Municipalidad, ya que entiende a la cultura como un recurso de lo que es la ciudadanía y la responsabilidad política”.

Además, destacó que los ámbitos de reflexión como el inaugurado este martes en la plaza Independencia “es algo inusual, perdido en la memoria, porque existe un supuesto equivocado de que la Municipalidad tradicionalmente está bloqueada en intereses ajenos a lo que tiene que ver con la cultura, a la que se la concibe como una actividad de entretenimiento”.

Fuente: [Municipalidad de San Miguel de Tucumán](#).

- [Artículo de La Gaceta](#)
- [Artículo II de La Gaceta](#)
- [Artículo II de la Municipalidad](#)
- [Municipalidad de San Miguel de Tucumán: «El intendente Germán Alfaro recibió la visita del filósofo Santiago Kovadloff»](#)
El filósofo y ensayista celebró «la actividad que organiza la Municipalidad, ya que entiende a la cultura como un recurso de lo que es la ciudadanía y la responsabilidad política».
- [Artículo en El Tucumano](#)

Entrevistas a Kovadloff en Tucumán

- [Video: Reportaje en Telefe Tucumán](#)
- [Video: Reportaje en América Tucumán](#)

Una galería de advocaciones marianas en todo el mundo, de la mano de Pedro Luis Barcia y María Adela Di Bucchianico



Una galería de imágenes de 75 advocaciones con las que se honra a la Virgen María en la Argentina y en el mundo fue presentada en dos cortos videos por el doctor [Pedro Luis Barcia](#), académico honorario de la AAL, y la licenciada María Adela Di Bucchianico, bibliotecaria en la [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la AAL.

Los autores eligieron esas imágenes entre unas 200 que habían acopiado y las presentan en dos videos, de 3,39 y 8,44 minutos de duración, con acompañamiento musical.

«No hay, en ninguna religión, una imagen venerada que exhiba tal diversidad de advocaciones como la de la Virgen María —dicen los autores—. Está presente universalmente. La revista *National Geographic*, en su portada de diciembre de 2015,

trae una imagen de María y el subtítulo dice: “*The most powerful woman in the world*” (La mujer más poderosa en el mundo)».

Entre esas imágenes figuran las de Luján, Itatí, del Valle, del Rosario de San Nicolás, en la Argentina, y las de Lourdes (Francia), Loreto (Italia), Fátima (Portugal), Schoenstatt (Alemania), Guadalupe (México), Aparecida (Brasil), Knock (Irlanda), Czestochowa (Polonia), She Shan (China), Akita (Japón), Kibeho (Ruanda), Smolensko (Rusia), de la Ternura (Ucrania), en otros países.

«Es curiosa la modalidad con que las razas y las culturas se “apropian” de los rasgos de la imagen mariana, transfiriéndoles los propios: el color variado de la tez, los ojos sesgados...», dicen los autores.

La visión de las imágenes marianas está acompañada por música: el *Ave Maria* (para cello y piano) de John Michel y *Música en el manto de la Virgen de Guadalupe*, composición basada en notas musicales halladas por Fernando Ojeda en su trabajo de investigación sobre el manto de la Virgen e interpretada por la Orquesta Sinfónica de Viena.

Fuente: [AICA](#), y artículo de [Vida Nueva Digital](#).

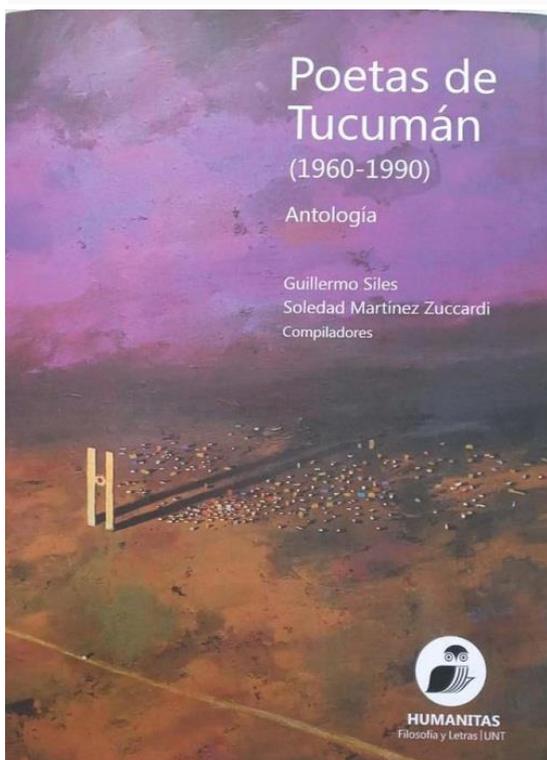
- [Video: Advocaciones marianas argentinas](#)
- [Video: Advocaciones marianas en el mundo](#)

- [Texto-presentación de Pedro Luis Barcia y María Adela Di Bucchanico](#)

NUEVO LIBRO, CON TEXTO EN CONTRATAPA DE SANTIAGO SYLVESTER

Treinta y cuatro miradas de poetas tucumanos

En el mes de marzo se publicó *Poetas de Tucumán (1960-1990)*, una importante antología de la actual poesía tucumana, con la edición y compilación de los profesores Guillermo Siles y Soledad Martínez Zuccardi. El texto de la contratapa, que compartimos a continuación del artículo de *La Gaceta*, es del académico de número [Santiago Sylvester](#).



La Gaceta, de Tucumán — «Notable antología. Un libro plural que reúne las voces poéticas tan disímiles e ineludibles de 34 poetas nacidos entre 1960 y 1990, aproximadamente. Tomo que revitaliza la rica tradición poética de Tucumán y que continúa, en cierta forma, con publicaciones antológicas clásicas como los dos tomos compilados sobre poéticas del Noroeste, hace veinte años. Mario Melnik, Mary Lobo, María Eugenia Bestani, Oscar Barrionuevo, Alejandra Díaz, Sylvina Bach, Amira Juri, Dolores Espeja, Natalia Zanotta, César Juárez, Ohuanta Salazar, Zaida Kassab, Dardo Solórzano, Gabriel Gómez Saavedra, María Belén Aguirre, Javier Foguet, Daniel Ocaranza, Marx Bauzá, Nicolás Tolosa, entre otros, son los nombres

que aparecen en esta entrega. 34 modos dinámicos y variados de abordar a la siempre transformadora y polimórfica poesía. El libro, entonces, marca un criterio, que no pretende construir ningún nuevo canon ni convertirse en un contra canon, sino que traza un cauce fundamental de los poetas nacidos en la segunda mitad del siglo XX; diversas formas de interpelar el lenguaje poético.

[...] Ambos trabajos liminares firmados por Guillermo Siles y Soledad Martínez Zuccardi, compiladores del libro, cumplen con el objetivo de enfatizar el tono y la variedad de voces reunidas, proponiendo una amplia visión en cuanto al número de sus autores, de tendencias representadas, con lo cual pretende ofrecer a los lectores una obra de consulta indispensable por la magnitud de su caudal [...].

[Leer el artículo completo en *La Gaceta Literaria*.](#)

Texto de Santiago Sylvester, en la contratapa del libro

«El mejor antólogo es el tiempo» sentenció Borges con una frase que se repite siempre. Ante un aforismo como éste, que finamente es cierto, se puede actuar de dos maneras: no hacer nada, dejar que el tiempo pase para que él opine (contando con que el tiempo acierta y también se equivoca); o hacer lo que hizo el propio Borges, que después de dejar esa sentencia opinó como quiso y elaboró muchas antologías.

Afortunadamente Guillermo Siles y Soledad Martínez Zuccardi siguieron el ejemplo de Borges, no su sentencia; y desde un criterio bien fundado, que incluye conocimiento y opinión, elaboraron esta antología que pone al alcance de los lectores lo que se está escribiendo en Tucumán, una provincia pródiga en poetas y en vida cultural.

Es una contribución útil y llena de buena poesía, con lo que está asegurada su necesidad.

Santiago Sylvester

Gonzalo Santonja,

nuevo consejero de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León

El Español — «El catedrático y escritor **Gonzalo Santonja** [académico correspondiente de la AAL con residencia en España] será el próximo **consejero de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León** a propuesta de Vox, según ha podido confirmar este medio de fuentes de toda solvencia.

Santonja, **natural de Béjar** (Salamanca), es catedrático de Literatura en la Universidad Complutense de Madrid. Cofundador y vicedirector de los cursos de verano de El Escorial, ha sido asesor de diversas fundaciones: Fundación Rafael Alberti, Sociedad V Centenario del Tratado de Tordesillas, Sociedad Estatal Lisboa 98, entre otras.

En los últimos años su trabajo se ha centrado en la historia de la **Tauromaquia**, arte del que es gran defensor. Entre sus aportaciones, cabe destacar su tesis de que el toreo no es de origen musulmán, como han sostenido algunos estudiosos, sino que surge en los reinos cristianos en torno al siglo IX.

Asimismo, dirigió el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua desde 2002 hasta 2021. Santonja ha desarrollado también una intensa actividad periodística, como columnista de diversos medios de comunicación, precisamente comentó las pasadas elecciones para *El Español*-Noticias de Castilla y León.



Gonzalo Santonja, en una fotografía de 2019
junto al presidente de la Junta, Alfonso Fernández Mañueco

Es también coordinador de premios de poesía tan importantes como el '**Jaime Gil de Biedma**' de la **Diputación de Segovia** o el '**Rafael Alberti**' de Unicaja. En 1995 obtuvo el Premio Nacional de Ensayo, y en 1997 el Castilla y León de las Letras».

Fuente: [El Español](#).

- [Artículo de La Gaceta de Salamanca](#)
- [Artículo de Zamora 24 horas](#)

Los académicos en los medios

Alicia María Zorrilla, con Eduardo Feinmann: «Hablar con la e o con la x no está bien»

La presidenta de la Academia Argentina de Letras [Alicia María Zorrilla](#) fue entrevistada el viernes 8 de abril por el periodista Eduardo Feinmann en su programa de televisión en La Nación +. Hablaron sobre el lenguaje inclusivo.



- [Video: Entrevista de Feinmann a la doctora Zorrilla](#)

«Historias de Malvinas, 40 años después: rescatando al sargento Villegas», por Jorge Fernández Díaz

En esta crónica el autor reconstruye la historia de dos excombatientes unidos de por vida por la experiencia trágica de los últimos combates de la guerra.



La rendición argentina, el 14 de junio de 1982

La Nación — «Los aviones ingleses bombardeaban a toda hora o pasaban a baja altura y ametrallaban las posiciones. Los combates cuerpo a cuerpo se habían desatado a pocos kilómetros del vivac y llegaban noticias de que las refriegas eran sangrientas en San Carlos y en Darwin. Todos los días había “alerta roja”, explotaban los misiles tierra-aire y la lluvia constante inundaba los pozos de zorro y los obligaba a levantar chozas con palos y chapas enmascaradas con pasto. Así y todo, hasta al horror de la guerra se acostumbra el hombre: la Compañía “A” dejó al soldado Esteban Trías de cuartelero y marchó alegremente a bañarse. Trías recorría el campamento vacío cuando de repente escuchó que alguien tiraba de la corredera de una 9 milímetros reglamentaria. Dentro de un pozo de zorro un compañero tenía apoyado el cañón de su pistola en la sien.

Trías había cumplido el servicio militar obligatorio en esa compañía del Regimiento de Infantería Mecanizado 3 de La Tablada: antiguamente sus oficiales y suboficiales llevaban una pechera amarilla, es por eso que algunos todavía lo llamaban con orgullo “El 3 de Oro”. Y cuando Trías ya estaba trabajando afuera y estudiando ingeniería, había recibido el 8 de abril de 1982 en su casa de Villa Ballester un aviso de incorporación. Un negrazo valiente que vivía en González Catán y que había instruido a Trías lo quería a su lado en la guerra: el sargento Manuel Villegas, conocido por su extrema dureza y a la vez por su extraña sensibilidad de hombre bueno.

Sesenta días después, Trías ya no era un simple conscripto intentando disuadir a un soldado de que no se volara la tapa de los sesos. Era un guerrero de Villegas con la responsabilidad de que no se perdiera ni un hombre ni una bala. Estuvo una hora entera tratando de que el soldado superara la depresión, creyera que saldrían vivos de aquella guerra, soltara la pistola y abandonara el pozo de zorro. Al final lo logró, y cuando Villegas regresó con el resto de la compañía no se dio cuenta de lo que había ocurrido. El soldado que había querido suicidarse en Malvinas entró luego en combate y fue herido, pero regresó entero a su casa. Y Trías calló aquel pequeño pero grave incidente a pesar de que le debía lealtad total a su jefe, a quien había insultado por lo bajo durante la instrucción a raíz del rigor y fiereza con que Villegas los preparaba para la lucha. Pero con quien luego estableció una relación de respeto y cariño, y con el tiempo de amistad profunda. Villegas era duro pero jamás cruel ni arbitrario. Un líder nato seguido por una soldadesca capaz de acompañarlo hasta el mismísimo infierno.

La Compañía “A” acampaba en medio de la nada, a varios kilómetros de Puerto Argentino. Nevisca, frío, hambre y tristeza. Y las detonaciones de las baterías enemigas cada vez más cerca. Villegas se parecía a aquellos sargentos de los westerns de John Ford: hombres con más corazón que odio. Su debilidad era otro soldado débil a quien todos llamaban Lupin, un huérfano total apellidado Serrezuela, que desde los siete años había vivido en el campo sin familia y sin destino, y a quien nadie jamás le había enviado una carta. A Villegas le daba lástima esa carencia. Así que le ordenó a un conscripto del grupo que le pidiera a su novia un favor: debía buscar a una amiga para que esta escribiera de su puño letra una misiva dirigida a Lupin. Cuando se hacían los corros para recibir la correspondencia, Lupin se quedaba atrás descansando o cumpliendo tareas. Sabía que en ese rito deseado no había nada para él. Pero un día el encargado del correo voceó por primera vez su apellido: “¡Serrezuela!” Y entonces Villegas vio que Lupin ni siquiera se mosqueaba. Como si no lo hubiera oído. “¡Serrezuela!”, repitieron varias veces. Y nada. Lupin miraba distraídamente el horizonte. Villegas lo enfrentó: “Che, boludo, ¿usted no es Serrezuela?” Lupin pareció

regresar del más allá: “Sí, pero yo no recibo cartas, mi sargento. Debe ser un Serrezuela de otra compañía”. Villegas tomó el sobre y se lo entregó. La cara de Lupin se transformó como si hubiera descubierto un tesoro. Abrió lenta y cuidadosamente el sobre, leyó esas pocas líneas dirigidas a él y a nadie más, y después arrugó la carta contra el pecho y caminó mirando al cielo: Gracias, Dios mío, gracias, gracias [...]».

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Jorge Fernández Díaz](#) publicado en *La Nación* el martes 29 de marzo.

Otras recientes «Historias de Malvinas», de Jorge Fernández Díaz, para *La Nación*

- [«El héroe sin medalla»](#)
El relato del buzo táctico Reynaldo Toloza, que no entró en combate en 1982, pero participó de la misión heroica del rescate del Irizar.
- [«La hermandad del honor»](#)
La increíble odisea del aviador Guillermo Dellepiane, que bombardeó a dos fragatas inglesas con el tanque perforado y el fuselaje agujerado.
- [«Viaje al fondo de los mares del Sur»](#)
Esta crónica revive la milagrosa operación del submarino San Luis, que escapó de milagro al acecho de la Royal Navy en mayo de 1982.
- [«El héroe de San Carlos y una derrota verdaderamente sublime»](#)
Hoy retirado y dedicado a la docencia, el teniente primero Carlos Esteban estuvo al frente de lo que los estrategas militares denominan «el combate de San Lorenzo del siglo XX».

«Vlady Kociancich, la amiga de Borges y de Bioy, escritora esencial y secreta», por Alberto Manguel

La obra de la autora de *La octava maravilla* [fallecida el pasado 25 de marzo] necesita ser reeditada para que lectores de este siglo sepan que perdimos a una de las figuras más altas de la literatura argentina.



Jorge Luis Borges y Vlady Kociancich, en 1960, en una foto de Adolfo Bioy Casares

La Nación — «Vlady Kociancich pertenece al grupo prestigioso y selecto de escritores argentinos esenciales y secretos. Por pudor o por fe en su talento siempre juzgó que sus escritos, si merecían ser leídos, se defenderían por sí solos, y nunca siguió el ejemplo de tantos de sus colegas para los cuales la literatura era, como la política o las empresas comerciales, una cuestión de campañas publicitarias. Cuando en octubre de 2020 *La Nación* incluyó un breve cuento de ella bajo el título de “Grandes autores de la literatura”, me escribió conmovida que seguramente fue un “generoso error”.

Conocí a Vlady a fines de los sesenta, cuando asistí durante unos meses al curso que Borges presidía sobre el anglosajón antiguo, su pasión de aquel momento. Borges había pedido a algunos de sus alumnos de la Facultad que lo acompañasen en el estudio de esa lengua épica porque, siendo ciego, no podía recorrer solo los manuales y diccionarios. Vlady, que había sido alumna de los cursos de Borges de literatura inglesa, se ofreció, curiosa por entender qué era esa literatura que tanto apasionaba a Borges. Existe una foto conmovedora, tomada por Adolfo Bioy Casares, de Vlady leyéndole a Borges *Sweet’s Anglo-Saxon Reader*.

De Borges Vlady aprendió mucho sobre el oficio literario, sobre todo la importancia de creer “en la generosidad de los libros”. Borges, Vlady confesó, “me enseñó que la literatura es un gran juego inteligente”. La inteligencia que Vlady demostraba en este juego era asombrosa, discreta y precisa: Vlady tenía una habilidad inquietante para ir al corazón de un problema literario y revelarlo en palabras extraordinariamente sagaces, sea un texto de Herodoto autor que le interesaba mucho) o Alberto Moravia (que juzgaba menos que mediocre). “Vlady es la mujer más inteligente que conozco,” Borges le dijo a Bioy una día, como Bioy anotó en su diario. Cuando la editorial Galerna imaginó una serie en la que escritores célebres debían proponer la publicación de un joven desconocido, Borges propuso a Vlady. Galerna publicó su primer libro en 1971, una colección de cuentos bajo el título (elegido por Borges) de *Coraje*.

Si Borges fue su maestro de lectura, Bioy fue quien la guio en su escritura, comentando y corrigiendo sus primeros escritos. Vlady tuvo con Bioy una complicidad amistosa, más fácil que la que tuvo con Borges, para quien la amistad por lo general se reducía al perímetro de las páginas de un libro y al recinto de una biblioteca. Borges le hizo descubrir las piezas de George Bernard Shaw, las *Mil y Una Noches*, los cuentos de Kipling, las fantasías de H. G. Wells, las novelas de Henry James [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico correspondiente con residencia en Portugal [Alberto Manguel](#) publicado en *La Nación* el sábado 26 de marzo.

«La Retórica de Nebrija, 500 años después», por Miguel Ángel Garrido Gallardo

El quinto centenario de la muerte del gran gramático y humanista sevillano es una ocasión para descubrir su Retórica.

Nueva Revista de Política, Cultura y Arte (Madrid, España) — «Antonio de Nebrija falleció el 2 de julio de 1522 y es natural que se haya declarado año Nebrija el presente 2022 en que se cumple el quinto centenario. No hay hipérbole en afirmar que es **el mayor humanista de la época de los Reyes Católicos**, siendo el gran gramático que sabemos, pero también poeta, historiador y catedrático de retórica, entre otras cosas.

Su gramática titulada *Introductiones latinae* fue un **auténtico best seller universitario, que contó con más de un centenar de ediciones**. A este mérito se le suma el de la *Gramática castellana*, publicada poco antes del descubrimiento de América, y que, aunque no gozó de gran acogida en su tiempo, ha supuesto con posterioridad una referencia constante en la bibliografía del hispanismo como primera gramática en lengua vulgar, frente al uso exclusivo del latín, que era lengua franca de la época como lo es hoy el inglés.



Antonio de Nebrija

Sería igual, incluso si se descubriera que la *Gramática castellana* no ha sido la primera en lengua vulgar, como, al parecer, su *Diccionario latino-español* no fue rigurosamente el primero, a tenor del reciente descubrimiento realizado por los investigadores del SECRI de Buenos Aires, **Juan Héctor Fuentes y Cinthia María Hamlin**.

Nebrija es un gran lingüista y un pionero. Es seguro que, a lo largo del año, dedicaremos de su mano mucha atención al vivo debate actual sobre **el español, idioma, no se olvide, de más de quinientos millones de hablantes**. Y, aunque su tan citada afirmación de que “la lengua es compañera del imperio” no significaba en contexto y situación lo que posteriormente se ha podido entender, no es menos importante lo que sí significa: que **la buena gobernanza no es un mero juego de palabras**.

Siendo esto así, podría formar parte, sin embargo, de la celebración de los 500 años detener la mirada sobre una obra, casi desconocida para el gran público, que vio

la luz en el ocaso de su vida, ***El Arte Retórica (1515)***, escrita en latín, dedicada a una materia importantísima que formaba parte de la formación cultural básica (el *Trivium*), donde se alojaban tanto el arte de hablar correctamente (gramática) como el de hacerlo persuasivamente (retórica). Lo segundo es hoy, si cabe, más importante que nunca, **pues lo reclaman abogados y políticos, ejecutivos y comerciales, oradores sagrados y publicitarios** y, en fin, lo que podríamos llamar el *homo mediaticus* en general [...]».

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico correspondiente con residencia en España Miguel Ángel Garrido Gallardo publicado en la *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte*, de Madrid (España), el viernes 28 de enero.

Santiago Kovadloff, en *Los juegos de la cultura*

El académico [Santiago Kovadloff](#) fue entrevistado en el programa *Los juegos de la cultura*, conducido por María Blanca Nuri. Mantuvo una conversación con la conductora y con el también escritor Jorge Daniel Brahim.



- [Ver el video en el canal de *Los juegos de la cultura* en YouTube](#)

«Poesía en ebullición. Tres décadas de producción», por Santiago Sylvester

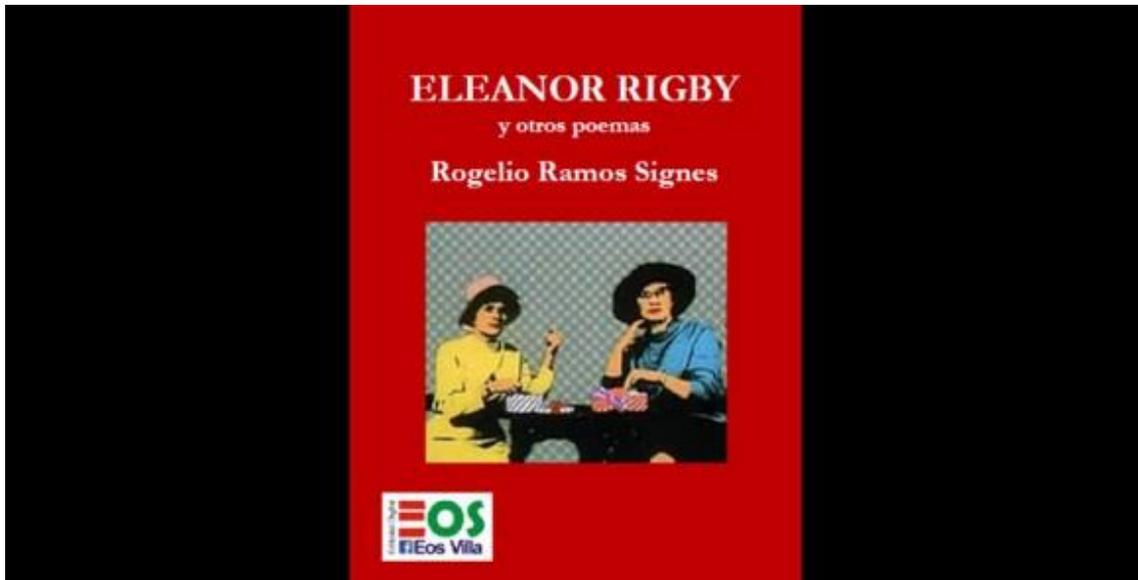
Sobre el libro *Antología. Eleanor Rigby y otros poemas*, del poeta tucumano Rogelio Ramos Signes.

La Gaceta Literaria, de Tucumán — «Una buena frase de Gerardo Diego dice que la poesía “enemista dos palabras en el cráneo del poeta y obliga a todo el idioma a entrar en ebullición”. Da la impresión de que la poesía de Rogelio Ramos Signes, concedora del método inductivo, se gesta cuando esas dos palabras descubren la cara oculta de lo cotidiano y logran, efectivamente, poner todo en ebullición.

Eleanor Rigby y otros poemas es una antología hecha por el propio poeta, que abarca más de 30 años de trabajo, y el resultado tiene una coherencia notable.

Desde el comienzo hasta el final se advierte que la ironía, incluso el desenfado, están usados para hablar en serio; y que la poesía está concebida como una

exploración: el poeta busca una situación inesperada y la describe con frases también inesperadas. Esto obliga al lector a estar atento porque, a la vez que el poema dice su enunciado, también está diciendo otra cosa. Cómo no ver en “El trompo”, por ejemplo, un poema del final del libro, no sólo una historia con lección o moraleja sino también un “arte poética”. Esta operación indirecta es frecuente en este libro, y está expresada con un lenguaje de plena eficacia actual, que escapa de lo ya dicho y elude no sólo el lugar común sino algo más trillado: “el lugar poético”.



La poesía necesita rejuvenecimientos; Ramos Signes lo sabe, y lo logra espiando a través de una rendija para mostrarnos lo que está tapado por la costumbre de ver sólo lo que vemos. De este modo, el lector recibe algo que no sabía, que no había advertido que estaba ahí, tal vez esperándolo; con lo que el poeta consigue no sólo sorprenderlo sino, sobre todo, no dejar las cosas como estaban. Es el secreto de la “ebullición”, que pone al lector en el sitio donde algo cruje, donde se beneficia con un sobresalto».

[Leer el artículo](#) del académico de número [Santiago Sylvester](#) publicado en *La Gaceta*, de Tucumán, el sábado 9 de abril.

Pablo De Santis: La creación pura



Realidad y fantasía en la novela y los espacios de la imaginación y la influencia de Agatha Christie y de Ray Bradbury son algunos de los temas que aborda el autor de *El inventor de juegos* y académico de la AAL [Pablo De Santis](#), en un video para el canal de YouTube de *Revista Acción*.

- [Video: Pablo De Santis en Revista Acción](#)

«Historia de una amistad femenina y feminista», por Hugo Beccacece



Las historiadoras francesas Michelle Perrot y Mona Ozouf

La Nación — «A veces, una conversación televisiva estimula la reflexión sobre la historia individual dentro de la colectiva. Para eso, quienes hablan deben ser inteligentes, sensibles y sinceros, deben saber exponer, escuchar, debatir civilizadamente, sin pedantería y sin arrogancia.

Tuve la suerte de dar hace unos días con un programa que me llevó a revisar la historia y las ideas vividas desde mi niñez. Se lo debo a dos escritoras francesas que narraron la amistad que las une. Y también se lo debo a Brigitte Bardot y a la película *Y Dios creó a la mujer*, de Roger Vadim. Este tema da para más de una columna.

Uno de los malignos ataques masculinos contra el espíritu femenino, hoy desacreditados por el #MeToo, consistía en burlarse de la rivalidad y la imposible amistad verdadera entre las mujeres, así como del encono que generaba en ellas la belleza ajena.

El martes pasado, en la emisión subtitulada de *La grande Librairie*, en el canal francés, conducida por François Busnel, los espectadores tuvimos la prueba de los fuertes que pueden ser los lazos de dos amigas, en este caso, los de las dos grandes historiadoras francesas, Mona Ozouf (91 años) y Michelle Perrot (93) reconocidas en Europa y en Estados Unidos por sus libros. Perrot lo dijo con claridad: “Antes, la amistad era una virtud masculina. Y bien, Mona y yo damos el ejemplo de una amistad que sigue firme después de casi siete décadas” [...]».

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Hugo Beccacece](#) publicado en *La Nación* el martes 29 de marzo.

Otros recientes artículos de Hugo Beccacece para *La Nación*

- [«Yehudi Menuhin recuerda a Willa Cather»](#)
«[...] La biografía *Truman Capote*, de Gerald Clarke, me reveló en 1988 que el escritor norteamericano preferido por el autor de *A sangre fría* era Willa Cather (1873-1947), de la que yo ignoraba la existencia. A partir de esa información, leí algunos de los libros de cuentos de esa mujer nacida en Virginia y educada en Nebraska. También yo quedé seducido [...]».
- [«Napoleones»](#)
«Aprendí a andar en bicicleta a los 8 años, en el campo. Lamentablemente nunca tuve una; pero cuando se presenta la oportunidad de subirme a una, no lo dudaba. En vacaciones, las he alquilado. Ahora ya no lo hago Hoy, en medio de la ciudad, les temo, no a ellas, sino a la gran cantidad de ciclistas porteños que no respetan las reglas de circulación ni la sensatez. En cuanto a las bicisendas fueron concebidas para que los ciudadanos mayores tropecemos con sus amarillos límites del infierno. El ciclismo, apoyado por las autoridades biempensantes, los médicos y la población *cool* y políticamente correcta, es practicado a menudo por Napoleones en dos ruedas. Ningún agente de tránsito controla a esos emperadores [...]».
- [«Mona y Michelle conocen a Brigitte Bardot»](#)
«Este es un nuevo capítulo en la relación entre las grandes historiadoras francesas Mona Ozouf, de 91 años, y Michelle Perrot, de 93. Las dos son feministas desde la adolescencia y se hicieron amigas como profesoras colegas en el Liceo de Caen (Francia). La Segunda Guerra Mundial había terminado y ellas se sentían culpables. Por razones de edad, no habían podido formar parte de la Resistencia como quienes les llevaban tres o cuatro años. Los jóvenes vivían la alegría de la posguerra, veían que se gestaba la reconstrucción, los obreros eran una fuerza considerable, la industria renacía [...]».

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

[Las letras y el idioma español en la Argentina](#)

[Samanta Schweblin y Michel Nieva](#)

[distinguidos con el Premio O. Henry de ficción corta 2022](#)

Los relatos «Un hombre sin suerte», de Samanta Schweblin, y «El niño dengue», de Michel Nieva, ambos argentinos, resultaron ganadores del Premio O. Henry de ficción corta 2022, un galardón estadounidense que reconoce cuentos cortos y que en esta edición también seleccionó a Alejandro Zambra, Chimamanda Ngozi Adichie, Lorrie Moore y la Nobel de Literatura, Olga Tokarczuk.

El texto de Samanta Schweblin (1978) ya había sido galardonado en 2012 con el Premio de Cuento Juan Rulfo.

[...] En su cuenta de Twitter, la autora de *Distancia de rescate* y *Kentukis* celebró la selección de su cuento en este clásico galardón de Estados Unidos que debe su

nombre al cuentista O. Henry: «“Un hombre sin suerte” incluido en el gran premio norteamericano de cuento, el O'Henry Prize. ¡Y junto a autores que admiro tanto! Inmenso alegrón», tuiteó.

Reconocido por la revista *Granta* en 2021 como uno de los mejores narradores menor de 35 años que escriben en castellano, Michel Nieva (1988) es el otro argentino distinguido en esta lista que integran autores y autoras muy reconocidos del panorama actual de la literatura contemporánea, incluida una Nobel de Literatura. El texto ganador de Nieva lleva el título de «El niño dengue» y se publicó en la revista *Granta* con traducción de Natasha Wimmer.



Samanta Schweblin y Michel Nieva

La selección de ganadores del Premio O. Henry de ficción corta 2022 la completan el chileno Alejandro Zambra con un texto titulado «Screen time»; la estadounidense Lorrie Moore por «Face time», que se publicó en la revista *The New Yorker*; la polaca y Premio Nobel de Literatura, Olga Tokarczuk; la nigeriana Chimamanda Ngozi Adichie; el estadounidense Daniel Mason; la puertorriqueña Tere Dávila; el irlandés Joseph O'Neill; el bengalí Amar Mitra; el ruso Vladimir Sorokin, además de Shanteka Sigers; Yohanca Delgado; Eshkol Nevo; Pemi Aguda; el griego Christos Ikonou; Janika Oza; Francisco González, Gunnhild Oyehaug y David Ryan [...].

Fuente: [Télam](#).

- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo de Clarín](#)

Claudia Piñeiro quedó entre los seis finalistas del International Booker Prize

Elena sabe, la novela en la que la escritora **Claudia Piñeiro** aborda la maternidad y el derecho de las mujeres al dominio sobre sus cuerpos pero también la

vulnerabilidad de la vejez y el peso de los mandatos, **fue seleccionada en la «lista corta» del International Booker Prize**, que distingue a las mejores ficciones traducidas al inglés con una dotación de **50.000 libras** (aproximadamente unos 68.000 dólares), según el anuncio realizado el pasado 7 de abril desde Londres.

La novela de Piñeiro **compite en la recta final por el galardón con** *The Books of Jacob*, un texto de la Nobel de Literatura 2018, la polaca Olga Tokarczuk (traducido por Jennifer Croft); *A New Name. Septology VI-VII*, del noruego Jon Fosse (por Damion Searls); *Cursed Bunny*, de la coreana Bora Chung, traducida por Anton Hur; *Tomb of Sand*, de la india Geetanjali Shree (por Daisy Rockwell); y *Heaven*, de la japonesa Mieko Kawakami (por Samuel Bett y David Boyd). Los seis libros de este año fueron anunciados en la Feria del Libro de Londres por el presidente del jurado, Frank Wynne.



«Estoy muy contenta, en Madrid, porque vine a España por el Tenerife Noir. Vengo de vivir varios días de emociones: el premio en Tenerife, la presentación de *Catedrales* en la Casa de José Saramago en Lanzarote, el encuentro con amigos en Madrid, y ahora está noticia. Me hace feliz además la situación: son varios años de escritoras argentinas que llegaron a esta lista corta», celebró Piñeiro, en diálogo con *Télam*, al enterarse de la noticia e inscribió su propia nominación en el marco de cierto récord de la literatura argentina.

Piñeiro apunta a que es el tercer año consecutivo en el que una autora escritora argentina llega a la última instancia de esta distinción —una de las más prestigiosas del mundo— que comparte con otros cinco escritores, tras las nominaciones de Gabriela Cabezón Cámara en 2020 y de Mariana Enriquez el año pasado.

Publicada con el título *Elena Knows*, bajo la traducción de Frances Riddle y editada por el sello escocés Charco Press, fundado por la argentina Carolina Orloff, se trata de una novela negra que da cuenta de íntimos relatos de moralidad y la desesperada búsqueda de una mujer por su libertad individual.

[...] El ganador del premio dotado con 50.000 libras —aproximadamente unos 68.000 dólares— se conocerá el 26 de mayo. Por otra parte, cada uno de los autores que llegó a esta instancia finalista recibirá 1.000 libras, unos 1.300 dólares.

El objetivo del premio, según definen desde la organización, es fomentar más publicaciones y lecturas de ficción de calidad de todo el mundo y promover el trabajo de los traductores. Por eso, el galardón se reparte en partes iguales entre el autor y el traductor, un gesto monetario que apunta a reparar en la importancia del diálogo que hay entre obra y traducción.

La noticia de la nominación para el Booker es parte del reconocimiento que cosechó la escritora en los últimos años, con numerosos galardones nacionales e internacionales. Obtuvo el prestigioso Sor Juana Inés de la Cruz por *Las grietas de Jara*, el Dashiell Hammett (2021), el premio Negra y Criminal Tenerife Noir (2021), el premio Valencia Negra (2021) y el Pepe Carvalho (2018).

Fuente: [Télam](#).

- [Artículo de La Nación](#)
 - [Artículo de Clarín](#)
 - [Artículo II de Clarín](#)
 - [Artículo de Infobae](#)
 - [Artículo de Página 12](#)
 - [Artículo de Perfil](#)
 - [Artículo de Ámbito](#)
-
- [Infobae](#): «Claudia Piñeiro: “Este libro es mejor recibido ahora que en 2007»

Los alumnos de primaria tienen serias dificultades en ortografía, según la UNESCO



Ámbito — «**Alumnos de primaria de tercer y sexto grado de la Argentina presentaron elevadas dificultades en las convenciones de ortografía y puntuación, según pruebas de la UNESCO tomadas antes de la pandemia y cuyos resultados se difundieron el martes 22 de marzo. De todas formas, presentan mejoras en vocabulario y seguimiento de las temáticas.**

Se trata de un examen sobre **Escritura del Estudio Regional Comparativo y Explicativo (ERCE)**, que la **Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la**

Ciencia y la Cultura (UNESCO) llevó adelante en países de **América Latina**, incluyendo a la Argentina en 2019. Y, junto con los resultados, se difundieron **recomendaciones a profesores y maestros**.

Uno de cada cuatro alumnos argentinos de tercer grado presentó "algún error de concordancia como confundir el género o número" en las convenciones ortográficas y la mitad del total **"no hizo uso correcto de los signos de puntuación"**, según informó la oficina regional de UNESCO para América Latina.

Autoridades de la dependencia, con sede en Santiago de Chile, presentaron los resultados del estudio de 2019 en una conferencia virtual a la que asistió NA. En ese marco, los funcionarios de UNESCO hicieron hincapié en la **necesidad de "enseñar a escribir" a los alumnos**, al remarcar que **la escritura "es una competencia altamente demandante a nivel cognitivo" y a "nivel laboral"**.

En sexto grado, respecto de las convenciones de legibilidad (ortografía y puntuación), **más del 25% de los escolares argentinos "cometió más de un error ortográfico en sus textos"** respecto a temas o diversas consignas en la evaluación regional.

La prueba de escritura, que se tomó en cada uno de los **16 países de América Latina y el Caribe** y de la que participó Argentina, consistió para tercer grado en la **redacción de una carta narrativa sobre un viaje y un texto de presentación de un baile tradicional folklórico nativo**. Mientras que, para sexto grado, se pidió una **carta de petición** y un **texto descriptivo de un animal inexistente** [...].

[Leer el artículo completo en *Ámbito*.](#)

- [UNESCO: Resultados de la evaluación de Escritura del Estudio Regional Comparativo y Explicativo](#)
- [La Nación](#): «Buen vocabulario, pero mala ortografía: se conocieron los resultados argentinos de las pruebas de la UNESCO»
- [Infobae](#): «Prueba de la UNESCO: cómo les fue a los chicos argentinos en escritura»
- [Swiss Info](#): «Estudiantes argentinos deben reforzar ortografía y puntuación»

España adquiere un tesoro de 130 mil piezas con ejemplares de Borges, Gironde y Pettoruti

En su sección dedicada a América Latina, la colección del Archivo Lafuente que durante 20 años armó el empresario lácteo tiene valiosos documentos de las vanguardias literarias y artísticas de la Argentina.

Laura Ventura, en *La Nación* — **«Un inmenso tesoro de casi 130 mil piezas**, entre ellas importantes ejemplares de origen argentino, como **documentos de Oliverio Gironde y Jorge Luis Borges, Emilio Pettoruti y Xul Solar**, dejará en breve de pertenecer a una colección privada. El ministro de Cultura español, Miquel Iceta, anunció que se ha iniciado el proceso para adquirir el **Archivo Lafuente**, integrado por cartas, manuscritos, libros, revistas, manifiestos, carteles, dibujos, arte gráfico, fotolibros y fondos documentales del arte del siglo XX. El precio de esta transacción no fue precisado por las autoridades.

El empresario del rubro lácteo José María Lafuente (1957, Lugo, España) creó en 2002 el archivo que lleva como nombre su apellido. En diversos soportes, este

tesoro incluye piezas de diversa naturaleza y se estructura en dos bloques: el primero, desde comienzos del siglo XX hasta 1945; el segundo, desde 1945 hasta 1989. A su vez, este archivo está organizado en cuatro grandes áreas geográficas: Europa, Estados Unidos, Latinoamérica, España y Cantabria.



Jorge Luis Borges con Adolfo Bioy Casares, Silvina Ocampo y otros. Archivo Lafuente.

El proceso de traspaso de estos fondos es complejo y llevará varios meses en hacerse efectivo. **Dentro del Archivo Lafuente se encuentra un espacio dedicado a la Modernidad y las vanguardias literarias de América Latina, 2500 piezas, publicaciones y documentos, cuyo origen es, fundamentalmente, argentino.** Primeras ediciones de libros de Borges como *Fervor de Buenos Aires* o la carta astral que Xul Solar le realizó al escritor, documentos diversos de Girondo, Adolfo Bioy Casares (sus primeros cuentos mecanografiados), Norah Lange, Emilio Pettoruti y Ricardo E. Molinari forman parte de este invaluable tesoro que Lafuente y su equipo fueron armando durante dos décadas, seleccionado y participando de subastas y acercándose a otros coleccionistas.

Ubicado físicamente en Cantabria, en este Archivo también hay colecciones completas de revistas como *La campana de palo*, *Claridad*, *Extrema izquierda*, *Sur*, *Proa* y *Arturo*, y de la mítica revista *Martín Fierro*. Dentro de este universo, una copia original del Manifiesto de *Martín Fierro* que comienza “Frente a la impermeabilidad hipopotámica del «honorable público»”. Además, otros autores, forman parte del Archivo Lafuente a través de correspondencia, autógrafos y obra original como Raúl Gustavo Aguirre, Enrique Molina, Aldo Pellegrini, Alejandra Pizarnik, Roberto Juarroz, los italianos Libero Badí y Antonio Porchia o los chilenos Braulio Arenas y Enrique Gómez Correa. Hay también documentos que pertenecieron a Vicente Huidobro, Pablo Neruda, Gabriela Mistral, César Vallejo y Xavier Icaza [...]».

[Seguir leyendo el artículo en *La Nación*.](#)

Cancha, pucho, carpa y otras palabras cotidianas que provienen del quechua

El quechua es una familia de idiomas originarios que se habla en distintos países de Sudamérica. Algunas palabras del español fueron tomadas de esta lengua y las usamos hoy en día. En esta nota, *Billiken* te cuenta cuáles son.



Choclo, una de las palabras de origen quechua

Mariana Turiaci, en *Billiken* — «Muchas de las palabras que usamos a diario provienen del quechua y se han incorporado al idioma español. Las utilizamos tanto y son tan cotidianas que no solemos preguntarnos por su origen. Una de las particularidades que comparten casi todas es que presentan la letra *ch*.

Cabe aclarar que existen distintas variedades de quechua y que se habla en varias regiones de siete países de América del Sur: Perú, Ecuador, Colombia, Bolivia, Argentina, Chile y Brasil.

El **quechua es una familia de idiomas originarios** que se habla desde Colombia hasta el norte de Argentina y Chile, pasando por Ecuador, Perú y Bolivia. **En Argentina, en especial, se habla en Jujuy y Santiago del Estero.** Tiene su origen en la costa de lo que hoy es el territorio de Perú y en la actualidad se habla de distintas maneras a lo largo de Sudamérica.

En algunos lugares la lengua es llamada “quichua”, por ejemplo, en Santiago del Estero y Ecuador, mientras que en otros lugares, se lo denomina “quechua”, como en Bolivia y Perú. **En la actualidad es hablado por aproximadamente 8 millones de personas.**

Muchos idiomas toman prestadas palabras de otros y este caso no es la excepción. Los lingüistas llaman a este tipo de fenómenos “**préstamos léxicos**”. Veamos a continuación algunos ejemplos de estos préstamos del quechua que hizo el idioma español [...]».

[Leer el artículo en Billiken](#), con el origen de las palabras *cancha, carpa, pucho, morocho, chacra, caucho, ojota, choclo y poncho*.

Cuál es el significado del nombre Francisco y cuán popular es en la Argentina



Las huellas de los pies de Francisco Fernández Yáñez, el hijo recién nacido del presidente

La Nación — «En la madrugada del 11 de abril nació Francisco, el hijo del presidente de la Nación Alberto Fernández y la primera dama Fabiola Yáñez.

El lingüista y etimólogo Jorge Barale explicó a *La Nación* el significado del nombre elegido: “Francisco es una derivación de la palabra franco, la misma que también dio origen a la palabra Francia y viene justamente de los pueblos francos, quienes se consideraban libres y sin dominación”.

“El nombre se empezó a usar masivamente después de que los francos se hicieran famosos. En el año 800, el rey Carlomagno, el más famoso de los francos, llegó al poder y desde entonces el nombre Francisco empezó a usarse entre la población”, agregó el especialista.

Los datos del Registro Nacional de las Personas (Renaper) muestran que entre 1922 y 2015 se registraron 76.137 personas llamadas Francisco, y fue en 1923 el año en que el nombre alcanzó la mayor popularidad.

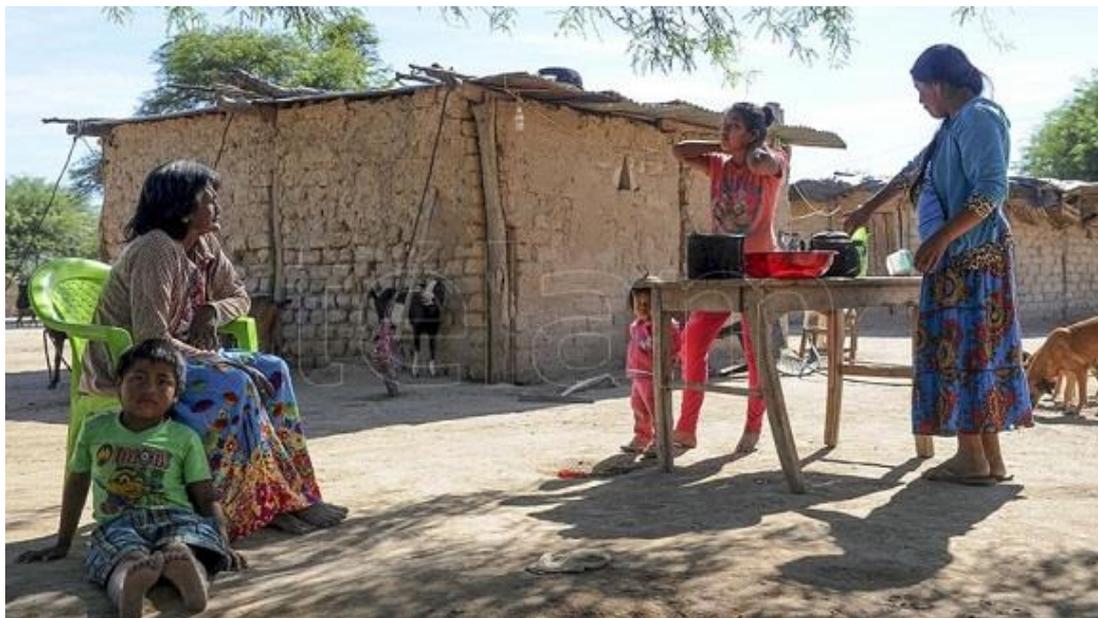
En 2013, año en que Jorge Bergoglio se convirtió en Papa y eligió Francisco como su nombre secular, hubo un pico de 2458 personas anotadas con ese nombre y ocupó el puesto número seis en el ranking de nombres masculinos anotados.

Más recientemente, durante los dos años de pandemia los nombres más frecuentes para los bebés fueron Benjamín, Mateo y Bautista. Francisco ocupó el 19.º lugar del listado en 2020 y escaló al 18.º en 2021.

Según el Diccionario de nombres propios de Roberto Faure —obra de consulta en la **Academia Argentina de Letras** cuando se investiga un antropónimo— Francisco proviene “del antiguo adjetivo italiano *francesco*, ‘francés’, ‘del país de los francos’. Este nombre aparece documentado con frecuencia en Italia en los siglos XI y XII en las formas latinizadas *Francescus* o *Franciscus* y en origen era un sobrenombre étnico, pero luego se convirtió en nombre de bautismo a partir del siglo XIII debido a la gran popularidad y veneración del santo italiano Francisco de Asís” [...].».

[Seguir leyendo el artículo en *La Nación*.](#)

El wichí y el qom
comienzan a ser hablados en la primera infancia y en la adolescencia



Télam — «Según el Centro Universitario de Idiomas de la UBA, en la Argentina existen entre 16 y 36 lenguas indígenas. Y pese a que en general, están en proceso de retracción o desplazamiento por el castellano, especialistas dicen que el wichí y el qom resurgen gracias a los mayores que los transmiten y a su recuperación en ámbitos universitarios.

Lingüistas y referentes de pueblos originarios de Argentina advierten que, pese al sostenido retraimiento en el uso de la mayoría de las lenguas indígenas debido a la vulnerabilidad social en la que vive parte de sus hablantes, algunas “emergen” en la memoria de personas mayores, quienes realizan un ejercicio activo para transmitirla a sus descendientes.

En ese sentido, Naciones Unidas, a través de la Unesco, proclamó **el período comprendido entre 2022 y 2032 como el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas del Mundo**. El organismo multilateral busca “llamar la atención del mundo sobre la difícil situación de muchas lenguas indígenas y movilizar a las partes interesadas y los recursos para su preservación, revitalización y promoción”.

Beatriz Gualdieri es lingüista con formación en Perú y Brasil, se desempeña como docente en posgrado de formación de educadores indígenas en Bolivia y en la actualidad además coordina el Área de Estudios Interdisciplinarios en Educación Aborigen, de la Universidad Nacional de Luján.

Entrevistada por *Télam*, la especialista consideró que “el destino de las lenguas está inevitablemente atado a sus hablantes. No existen sino entramadas con la vida de las gentes en comunidad”.

Para Gualdieri, **“las gentes tampoco existimos sin una o más lenguas en nuestra vida**. Distintos tipos y grados de bilingüismos no son una rareza, aunque en los imaginarios que sustentan y son sustentados históricamente en la construcción de nuestra 'identidad nacional' se refuerza esa ecuación heredada de Europa, a la que podemos sintetizar en el concepto 'un Estado, una nación, una lengua'“ [...]».

[Seguir leyendo el artículo en *Télam*.](#)



Infografía de Télam

Las letras y el idioma español en el mundo

Este es el origen de la palabra libro

Infobae — «En el mundo, los libros son un registro importante de la existencia del hombre, que, a través de los años, pudo encontrar la manera de compartir el conocimiento en páginas que pueden llegar a durar muchos años.

“Los libros nos permiten viajar a través del tiempo, acercarnos a **la sabiduría de nuestros antepasados**; una biblioteca nos conecta con las ideas y el conocimiento de las grandes mentes de los mejores maestros, para inspirarnos a hacer nuestras propias aportaciones al saber colectivo de la especie humana”, definía **Carl Sagan**.

Surge la duda **¿de dónde proviene la palabra libro?**

La palabra tiene su origen del latín *liber*, que quiere decir “parte interior de la corteza de los árboles”.

Se podría llegar a la conclusión de que, por ser un material que proviene del árbol, hay lógica en esta definición, pero una de las cosas que se puede recuperar de los textos de Plinio el viejo son las maneras como se escribía.



En el libro *Historia natural*, **Plinio** escribe cómo, antes de conocer el papiro, las personas utilizaban cortezas de árbol y otros materiales para escribir.

“[...] Antes de abandonar Egipto debemos hablar de la naturaleza del papiro, en vista de que todos los usos de la vida civilizada dependen hasta tal punto del empleo del papel [...] M. Varrón nos informa de que el papel debe su descubrimiento a la victoria de Alejandro Magno, en la época en que fundó Alejandría en Egipto. Hasta entonces no se utilizaba el papel. Primero se usaron hojas de palma para escribir y después la corteza de ciertos árboles” (**Plinio el Viejo: *Historia natural***).

A pesar de que no existe una fecha de qué día empezó a usarse la corteza de los árboles como fuente de escritura, es un hecho que fueron los principales soportes en la antigüedad, además de mantenerse en la memoria de las personas durante muchos años [...]».

[Seguir leyendo el artículo en Infobae.](#)

Las palabras y expresiones en español que provienen del árabe

Alicia Hernández, en *BBC* — «¡Alabín alabán alabín bon ban!

Seguro que has escuchado o dicho alguna vez esta expresión para animar a tu equipo durante un partido.

Lo que a lo mejor no sabías es que tiene varios siglos a sus espaldas, proviene del árabe *alla'ibín áyya ba'ád alla'ib bón bád* y significa “jugadores, venga ya, el juego va bien”.

Ese mismo origen tienen multitud de palabras y expresiones que usamos a diario: los **arabismos**.

Son el producto del intercambio cultural y lingüístico que hubo en la **Península Ibérica** entre el **árabe, lengua semítica y el castellano**, lengua romance con origen en el latín.

Es muy **difícil saber cuántos arabismos hay** exactamente. Y tiene que ver con la cantidad de palabras derivadas que existen, le dice a *BBC Mundo* Ángeles Vicente,

profesora titular del área de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Zaragoza (España).

Por ejemplo, aceite y aceituna provienen del árabe, pero no hay claridad sobre si se deberían contabilizar *aceitunero* o *aceitoso*, que son palabras derivadas. “Lo mejor es no cometer el error de decir un número. Pero sí **dejar claro que la influencia (del árabe en el español) es enorme**”.



[...] Los arabismos no se incorporaron al castellano al mismo tiempo ni todos se mantuvieron.

Algunos aparecieron, desaparecieron y **tomaron una nueva forma a lo largo de los años**, como ocurre con la palabra con la que denominamos a ese polvo amarillento o rojo que se usa para el pelo o manos, la **henna** (del árabe clásico *ḥinnā'*). Este arabismo ha evolucionado dentro del español. Antes era **más frecuente hablar de aleña** (del árabe hispánico *alḥinna*).

El **primer contacto para adoptar los arabismos**, explica Vicente, fue **entre el siglo VIII y el siglo XI**, “con la convivencia muy fuerte entre dos lenguas, el protocastellano/roman-andalusí, romance de Al-Ándalus muy temprano, y el árabe andalusí”.

“Es una época de **interacción muy fuerte** y donde los mozárabes (población hispana con elementos culturales musulmanes) son muy numerosos”.

El segundo contacto es durante las conquistas de los reinos cristianos a los musulmanes, donde hay una nueva convivencia de las lenguas árabe y castellano.

Lo que más abundan son los sustantivos, aunque también hay algún que otro adjetivo y algún verbo [...]».

[Seguir leyendo la nota completa de la BBC.](#)

- *El Español*: «Las palabras españolas de origen árabe más usadas»

Otros informes de la BBC, sobre la lengua española

- *Tunear, lunchera y más: 27 palabras que el español adaptó (o deformó) del inglés*

- «Ahora», «ahorita», «ahoritita», «ahoritica»: ¿Por qué es tan difícil definir el tiempo (y ponerse de acuerdo) entre los hablantes del español?
- Seis palabras que el español tomó del japonés y que usás sin darte cuenta
- Lengua, dialecto, geolecto y sociolecto: ¿hay alguien que hable realmente español?
- Por qué Filipinas no es un país hispanohablante
- Las palabras que el euskera le dejó al español
- La guerra entre la Y y la LL (y por qué está venciendo la Y)
- ¿Qué es la ortología y por qué no se le da tanta importancia como a la ortografía?
- ¿Cuál es el origen del nombre de los colores en la lengua española?
- ¿Es realmente el español un idioma difícil de aprender?
- Diez palabras del español que cambiaron de significado con el tiempo
- ¿Cuáles son las letras menos usadas del español?
- Los países en los que más se estudia el idioma español
- Las palabras más hermosas que el maya le regaló al español
- Palabras de origen africano que heredó el español
- ¿De dónde viene la palabra “che”?
- Los mecanismos en el español para hacer todo más grande
- ¿Por qué México se escribe con X y no con J?
- ¿Cuáles son las preguntas más frecuentes que recibe la RAE sobre el español?
- ¿Por qué el español suena como suena?
- ¿Por qué en español decimos *buenos días* o *buenas noches*, en plural?
- La incógnita de la letra H: ¿por qué existe si no suena?
- ¿Por qué en la Argentina y Uruguay pronuncian las letras Y y LL distinto?
- ¿Por qué el español utiliza signos de interrogación y admiración dobles?
- ¿En qué momento la F reemplazó a la Ph en el idioma español?
- ¿Cuáles son los idiomas más fáciles y difíciles para aprender si hablás español?
- ¿En qué países se habla español fuera de España y América Latina?
- ¿Por qué en América Latina no pronunciamos la Z y la C como en España?
- ¿Cuál es el origen de la letra Ñ y qué otras lenguas la utilizan?
- ¿Por qué algunos países de América Latina usan el “vos” en vez del “tú”?

Otros informes de la BBC, sobre los idiomas en general

- Tres datos sobre la neurociencia de la lectura
- Qué es la lectura profunda y cómo afecta (para bien) a tu cerebro
- Lengua mapuche: el enigma de su origen y otras 4 singularidades del mapundungún
- ¿Cómo se originó el lenguaje y por qué «es un problema difícil para la ciencia»?
- ¿Se puede tener dislexia en un idioma y no en otro?
- Seis cosas que quizás no sabés del cuneiforme, la escritura más antigua
- ¿Qué tan diferente vemos el mundo según el idioma que hablamos?
- ¿Pueden las *apps* de traducción superar a los humanos en el dominio de un idioma extranjero?
- ¿Cuáles son los idiomas más eficientes y más «económicos»?
- Por qué el idioma que hablamos hace que veamos el futuro de forma diferente
- ¿Hasta qué edad se puede aprender un idioma y hablarlo con fluidez?

- [Los idiomas en peligro de extinción por culpa de los celulares inteligentes](#)
- [Diecinueve emociones que se expresan mejor en otros idiomas que en español](#)
- [¿Por qué algunas palabras suenan igual en todo el mundo?](#)

Las mujeres, relegadas en la literatura y el periodismo latinoamericanos, según un estudio de la UNESCO

Infobae — «Las mujeres continúan relegadas en la producción literaria y el periodismo, ocupando alrededor del 30% de esos espacios, según un estudio de la UNESCO y la organización PEN Internacional desarrollado en cinco países latinoamericanos.

El informe “Mujeres en poder de la palabra”, presentado el lunes 11 de abril en Ciudad de México, documenta la situación de las escritoras y periodistas culturales en México, Nicaragua, Honduras, Ecuador y Guatemala.

La participación de las mujeres en esos ámbitos, sea publicando libros o artículos, recibiendo premios o difusión a su trabajo, es “solamente de 30%”, dijo en rueda de prensa Alicia Quiñones, del programa para América Latina de PEN Internacional.

Frédéric Vacheron, representante en México de la Organización de la ONU para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), señaló que poco se habla de estas diferencias de género en la cultura y el periodismo, por lo que es necesario visibilizar el problema para darle solución.

“La mujer tradicionalmente no es que ha estado ausente de los procesos creativos, pero no ha desempeñado un papel justamente de liderazgo (...). Este informe busca dar respuesta a ese silencio sobre las mujeres y la creatividad, las mujeres y el periodismo”, sostuvo [...]».

[Seguir leyendo el artículo completo en *Infobae*.](#)



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual
ISSN 2250-8600